schaerer
swiss coffee competence

Schaerer Coffee Club

Manual de exploatare

V03 / 11.2021

Schaerer AG
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Traducerea a manualului de exploatare original

Română
3370021093

Schaerer Coffee Club

Manual de exploatare

Editor
Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Ediția
Versiunea 03 | 11.2021

Software
V 1.5.4

Concepţie şi redacţie:
Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©
Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer AG. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum şi pentru secţiunile individuale. Documentul conţine cele mai recente informaţii disponibile la momentul tipăririi. Firma Schaerer AG îşi rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înştiinţare prealabilă. Toate figurile, ilustraţiile şi afişajele pe ecran prezentate în aceste instrucţiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opţiuni, maşina poate fi diferită faţă de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer AG îşi asumă responsabilitatea numai pentru conţinutul documentului original în limba germană.

Vă felicităm pentru achiziționarea unei mașini de cafea Schaerer.

Mașina de cafea Schaerer Coffee Club este un automat de pentru căni individuale de Espresso, Café Crème, Cappuccino, cafea cu lapte, Latte Macchiato, spumă de lapte și apă fierbinte.
Cu ajutorul recipientului de praf disponibil opțional, Schaerer Coffee Club poate produce ciocolată caldă cu lapte sau spumă de lapte.

Respectați manualul de exploatare

> Înainte de utilizare citiţi manualul de exploatare.
> Respectați întotdeauna manualul de exploatare, în special indicațiile de securitate și capitolul Securitate.
> Asigurați accesibilitatea personalului, respectiv al tuturor utilizatorilor la manualul de exploatare.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați semnele și simbolurile manualului de exploatare
Pagina 21

Respectați capitolul securitate
▷de la pagina 9

Pericol de moarte prin electrocutare

• În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!
> Nu deschideți niciodată carcasa.
> Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.

⚠AVERTIZARE

Respectați capitolul securitate
▷de la pagina 9

Condiții de utilizare și instalare

• În caz de nerespectare a prescripiilor de întreținere, nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele daune.
> Respectați manualul de utilizare.
> Lucrările de întreţinere curentă şi reparaţiile sunt permise numai centrului de service Schaerer în condiţiile utilizării pieselor de schimb originale.

IMPORTANT

Date tehnice
▷începând cu pagina 109

Întreținerea
▷începând cu pagina 95

1 Securitatea 9
1.1 Indicaţii generale de securitate 10
1.2 Utilizarea conformă cu destinaţia 17
1.3 Condiții de utilizare și instalare 18
2 Prezentarea 19
2.1 Denumirea componentelor mașinii de cafea 19
3 Punerea în funcțiune 23
3.1 Locul de instalare 24
3.2 Despachetarea 24
3.3 Program de punere în funcțiune 25
4 Operarea 27
4.1 Indicaţii de securitate referitoare la operare 27
4.2 Conectarea maşinii de cafea 27
4.3 Distribuirea băuturilor 28
4.4 Câmpurile de selecție (opțional) 28
4.5 Câmpuri speciale (opțional) 28
4.6 Racordarea la sursa de lapte 29
Duza de lapte 29
Cu răcitorul de lapte Schaerer 29
Lancea pentru lapte (opţional) 30
4.7 Distribuirea de lapte sau spumă de lapte 30
4.8 Distribuirea de apă fierbinte 31
4.9 Basic Steam (opțional) 31
4.10 Masa de cești 34
4.11 Recipientul de boabe/Recipientul de praf 34
4.12 Introducerea manuală 35
4.13 Recipient pentru zaţ 36
4.14 Evacuarea zațului pe tejghea (opțional) 36
4.15 Vasul de picurare 37
4.16 Racordul fix pentru apă (opţional) 38
4.17 Oprirea mașinii de cafea 38
5 Software 39
5.1 Privirea de ansamblu 39
Disponibilitatea de funcționare 39
Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcţionare 39
Funcții meniu principal 40
Câmpuri de comandă meniu 40
5.2 Disponibilitatea de funcționare 41
5.2.1 Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcţionare 41
Tastele de băuturi 41
Câmpul de spălare la cald 41
Câmpul Barista – Tăria cafelei 41
5.2.2 Încălzitor de cești SteamJet 42
5.3 Îngrijirea 43
Curățarea sistemului 43
Clătirea mixerului 43
Spălarea sistemului de lapte 43

CleanLock 44
Instrucțiunile 44
Schimbarea filtrului 44
Decalcifierea 44
Îngrijirea infuzorului 45
5.4 Băuturi 45
Generalități 45
Cantitatea de umplere, animaţie poliţă de ceşti, infuzarea repetată și modalitatea de dozare 46
Modificare reţete 48
Text și simboluri 51
5.5 Opţiuni de operare 52
Elemente de operare 52
Layout-ul tastelor 55
PostSelection 55
Decofeinizat 56
Preselectare băutură 56
Abandonarea băuturii 56
5.6 Info 57
Ultima infuzie 57
Timer 57
Service 57
Îngrijirea 57
Filtrul de apă și Decalcifierea 57
Protocol 57
5.7 Contorizare 58
Contor 58
coffeeMYsation (App) 59
5.8 Drepturi PIN 59
PIN curățare 60
PIN reglare 60
PIN de contorizare 60
5.9 Timer 61
Ora/Data 61
Starea layout-ului tastelor 61
Imagine de ansamblu a layout-urilor tastelor 61
5.10 Sistem 62
Lapte şi spumă 62
Afișajul progresului 62
Display și iluminare 63
Filtru de apă 64
Temperatura 65
Spălare la deconectare 66
Spălarea automată a sistemului de lapte 66
Calibrarea mesajului de lipsă boabe 66
Protecția la îngheț/Pregătirea pentru transport 66
Senzorul vasului de picurare 66
Porţionatorul 67
Bluetooth (opţional) 67
Funcţia S-M-L 67
5.11 USB 68
Încărcare reţete 69
Încărcarea simbolurilor băuturilor 69

Salvare reţete 69
Salvarea reţetelor ca PDF 69
Exportare contor 69
Export HACCP 69
Asigurarea datelor 69
Încărcare date 69
Încărcare limbă 70
Actualizare Firmware 70
Restabilirea 70
5.12 Limbă 70
6 Alte setări 71
6.1 Reglarea gradului de măcinare 71
7 Îngrijirea 72
7.1 Indicaţii de securitate referitoare la îngrijire 72
7.2 Privire de ansamblu intervale de curăţare 74
7.3 Piese adecvate pentru maşina de spălat vase 75
7.4 Programele de curăţare 75
7.4.1 Curățarea sistemului 75
7.4.2 Clătirea mixerului 77
7.4.3 Spălarea sistemului de lapte 77
7.5 Decalcifierea 78
7.6 Curăţările manuale 80
7.6.1 Curățarea capacului de operare (CleanLock) 80
7.6.2 Curățarea recipientului de zaț (jgheab de zaț, opțional) 80
7.6.3 Curăţarea vanei colectoare 81
7.6.4 Curăţarea rezervorului de apă 81
7.6.5 Curăţarea vasului de picurare 82
7.6.6 Curăţarea carcasei 83
7.6.7 Curățarea manuală a gurii 83
7.6.8 Curăţarea unității de infuzare 84
7.6.9 Curățarea manuală a sistemului de lapte 87
Curățarea furtunului de lapte 88
7.6.10 Curăţarea mixerului 89
7.6.11 Curăţarea recipientului de boabe 90
7.6.12 Curăţarea recipientului pentru pulbere 91
8 Conceptul de curățare HACCP 93
9 Întreținerea și Decalcifierea 95
9.1 Întreţinerea curentă 95
9.2 Schaerer Service 96
10 Mesaje și indicații 97
10.1 Mesaje de operare 97
10.2 Mesajele de eroare și defecțiunile 98

10.3 Erori fără mesaj 101

11 Securitatea și garanția 104

11.1 Pericole pentru mașina de cafea 104

11.2 Directive 106

11.3 Obligaţiile administratorului 107

11.4 Solicitările pe baza garanției 108

Anexa: Date tehnice 109

Date tehnice Mașina de cafea 109

Anexa: Accesorii și piese de schimb 112

1 Securitatea

Utilizarea eronată

⚠AVERTIZARE

- Nerespectarea indicațiilor de securitate poate conduce la vătămări grave.

> Respectați indicațiile de securitate.

1.1 Indicaţii generale de securitate

Pericole pentru utilizator

Securitatea maximă face parte la Schaerer din cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcţionarea eficientă a dispozitivelor de siguranţă este garantată numai dacă sunt respectate următoarele:

⚠ PRECAUŢIE

> Înainte de folosire citiţi cu atenţie manualul de exploatare.
> Nu atingeți componentele fierbinți ale mașinii.
> Nu utilizaţi maşina de cafea dacă nu funcţionează impecabil sau dacă este deteriorată.
> Utilizați mașina de cafea numai dacă aceasta este montată complet.
> Este strict interzisă modificarea dispozitivelor de siguranţă.

⚠ PRECAUŢIE

> Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum şi de persoane cu abilităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experienţă sau cunoştinţe necesare, dacă sunt supravegheaţi permanent şi au fost instruiţi cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat şi au înţeles pericolele cu privire la acesta.
> Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
> Curăţare şi acţiunile de întreţinere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.

Cu toate măsurile de securitate luate, mașina de cafea mai păstrează un potențial de pericol în cazul unei manevrări necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați următoarele indicații la manevrarea mașinii de cafea, pentru a evita vătămările și pericolele pentru sănătate:

⚠AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare

- În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!

> Nu deschideți niciodată carcasa.

> Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.

> Nu utilizați niciodată un cablu de alimentare defect.

> Evitați deteriorările la cablul de alimentare. Nu îndoiți și nu striviți.

> Nu scufundați niciodată ștecherul în apă sau în alte lichide, respectiv nu turnați apă sau alte lichide peste ștecher. Țineți ștecherul întotdeauna uscat.

Pericol de arsuri/
Pericol de opărire

⚠ PRECAUŢIE

- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.

> Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.

> Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.

> Înainte de utilizare, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.

Pericol de vătămare

⚠ PRECAUŢIE

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.

> Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a deschide recipientul de boabe.

Pericol de strivire/Pericol de vătămare

⚠ PRECAUŢIE

- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.

> Opriți întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.

Pericol pentru sănătate

⚠ PRECAUŢIE

> Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina de cafea.

> Recipientul de praf, recipientul de boabe și alimentarea manuală trebuie umplute numai cu materiale destinate utilizării în acest fel.

Pericol pentru sănătate

⚠ **PRECAUŢIE**

- Curățătorul sistemului de lapte și tabletele de curățat sunt iritante.

> Respectați măsurile de protecție de pe ambalajele detergenților.

> Introduceţi tableta de curăţare numai după mesajul de pe display.

Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire

⚠ **PRECAUŢIE**

- Pe parcursul curăţării, din guri curge lichid de curăţare fierbinte și apă fierbinte.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
- În vasul de picurare pot fi lichide fierbinți.

> Nu interveniţi niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.

> Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.

> Mișcaţi cu precauţie tava pentru picături.

⚠ PRECAUŢIE

Pericol de alunecare

- Lichidele se pot scurge în caz de utilizare necorespunzătoare sau în cazul unor manevrări greșite din mașina de cafea. Aceste lichide pot duce la un pericol de alunecare.

> Verificați la intervale regulate dacă mașina de cafea este etanșă și nu se scurge apă.

1.2 Utilizarea conformă cu destinaţia

Utilizarea eronată

⚠AVERTIZARE

- În cazul în care mașina este utilizată în mod necorespunzător, aceasta poate duce la vătămări.

> Mașina de cafea poate fi utilizată numai în mod conform cu destinația.

Schaerer Coffee Club este destinat producerii de băuturi din cafea și/sau lapte și/sau praf (de ex. Choc sau topping) în recipiente adecvate. Acest aparat este destinat utilizării comerciale, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire în condiţiile în care pe durata utilizării acestuia este prezentă o persoană responsabilă. Aparatul poate fi utilizat în firme, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri şi pensiuni şi poate fi operat de nespecialişti sau clienţi. Utilizarea aparatului se conformează acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare diferită se consideră neconformă cu destinaţia. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situaţii,

producătorul nu îşi asumă răspunderea.
Utilizarea aparatului Schaerer Coffee Club nu este permisă în niciun caz pentru încălzirea sau debitarea altor lichide decât cafea, apă fierbinte (băuturi, curăţare) sau lapte (răcit, pasteurizat, omogenizat, UHT).

1.3 Condiții de utilizare și instalare

Pericol de incendiu/accidentare

> Condițiile de utilizare și de instalare trebuie să fie respectate.

> Condițiile de utilizare și de instalare indicate în capitolul Date tehnice trebuie să fie respectate.

⚠AVERTIZARE

Date tehnice
▷Pagina 109

Lucrările pregătitoare pentru conexiunea electrică, pentru conexiunea la apă și la evacuarea apei trebuie să fie delegate de către operatorul mașinii. Ele trebuie executate de instalatorii reprezentanțelor cu respectarea prescripțiilor generale, naționale, precum și locale. Schaerer Service are voie numai să execute conexiunea mașinii de cafea la racordurile existente. Ei nu au voie să efectueze lucrări de instalare și nici nu sunt responsabili de executarea acestora.

2 Prezentarea

2.1 Denumirea componentelor mașinii de cafea

Afișajul

1 Recipient de boabe

2 Al doilea recipient de boabe sau recipientul pentru pulbere (de exemplu ciocolată/topping/pulbere dublă) (opţional)

3 Alimentare manuală/Alimentare tablete

4 Comutator Pornit/Oprit

5 Gura de evacuare băuturi (cafea, lapte și ciocolată)

6 Rezervor de apă

7 Masa de cești

8 Încălzitor de cești SteamJet

9 Tavă detașabilă pentru picături cu grătar pentru picături

10 Recipient pentru zaţ

11 Evacuarea aburului

12 Evacuarea apei fierbinți

13 Ecran tactil pentru tastele băuturilor și setări

Display-ul pentru disponibilitatea de funcţionare

14 Fereastra de meniu (deschide meniul principal)

15 Câmpul de spălare la cald

16 Fereastra de mesaje

17 Câmpul Barista

18 Cantitatea de umplere

19 Câmpul SteamJet

20 Tasta de abur în fereastra băuturilor

Semne și simboluri ale manualului de exploatare

Indicaţii de securitate referitoare la vătămarea persoanelor

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de securitate, este posibil ca în caz de operare eronată să se ajungă la vătămări ușoare până la grave.

⚠AVERTIZARE

Indicaţii de securitate

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Indicaţii de securitate referitoare la vătămarea persoanelor

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de securitate, este posibil ca în caz de operare eronată să se ajungă la vătămări ușoare.

⚠ PRECAUŢIE

Indicaţii de securitate referitoare la operare
▷Pagina 27

Indicaţii de securitate referitoare la îngrijire
▷Pagina 72

Respectați capitolul securitate
▷de la pagina 9

Pericol de electrocutare

Abur fierbinte

Pericol de strivire

Suprafețe fierbinți

Pericol de alunecare

Indicații daune materiale

- pentru mașina de cafea
- pentru locația de instalare

> Respectați întotdeauna manualul de exploatare cu atenție.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

Date tehnice
▷începând cu pagina 109

Indicaţie / sfat util

- Indicații pentru manevrarea sigură și sfaturi utile pentru exploatarea mai simplă.

INDICAŢIE

SFAT UTIL

Glosar

Concept	Explicație
•	• Enumerări, posibilități de selecție
*	* Pași de lucru individuali
Text cursiv	*Descrierea stării mașinii de cafea și/sau explicații ale pașilor executați automat.*
Barista	Preparator profesionist de cafea
Ciocolată	Ciocolată caldă
DECAF	Cafea decofeinizată
Distribuirea băuturilor	Producția de cafea, apă fierbinte sau a băuturilor din prafuri
Robinetul principal	Robinetul de închidere apă, supapa de colț
Duritatea carbonatului	Indicație în °dKH. Duritatea apei este o valoare a calcarului dizolvat în apă.
Evacuarea cafelei	Standard cu evacuare dublă.
Circuitul de lapte	Evacuare simplă, generator de spumă de lapte, adaptor de spumă de lapte, duză de abur și furtun de lapte
Sistem de mixare	Întregul ansamblu, mixer cu element de porționare pentru băuturile din prafuri
Preinfuzie	Cafeaua este fiartă scurt înainte de fierberea principală, pentru a elibera substanțele aromate mai bine; Pre-fierbere
Presare	Presarea automată a cafelei măcinate înainte de preparare.
Băuturi din praf	De exemplu ciocolată sau topping
Raza de acțiune	De exemplu: Debitul în litri al filtrului de apă
Recipient pentru zaţ	Jgheab de zaț ▷Evacuarea zațului pe tejghea, lateral 36
Operare AS	Autoservirea de către clienți
Spălarea	Spălarea intermediară
Adaosuri	Componentele unei rețete pentru o băuturp, de ex. cafea, lapte, spumă de lapte, ciocolată.

SFAT UTIL

- În software se află coduri QR pentru videoclipuri, care vizualizează într-un mod simplu diverşi paşi. Pentru aceasta, scanaţi simplu codul QR.

3 Punerea în funcțiune

(Pentru prima punere în funcțiune după livrarea din fabrică)

Respectați manualul de exploatare

> Respectați întotdeauna manualul de exploatare, în special indicațiile de securitate și capitolul Securitate.
> Asigurați accesibilitatea personalului, respectiv al tuturor utilizatorilor la manualul de exploatare.
> Înainte de utilizare citiţi manualul de exploatare.

⚠ PRECAUŢIE

Important!
Respectați semnele și simbolurile manualului de exploatare
▷Pagina 21!

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 104

Pericol de moarte prin electrocutare în caz de nerespectare

În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!

- Nu deschideți niciodată carcasa.
- Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.

⚠AVERTIZARE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 104

Condiții de utilizare și instalare

Respectați manualul de utilizare.

IMPORTANT

Date tehnice
▷de la pagina 109

3.1 Locul de instalare

- Locul de instalare trebuie să fie uscat și protejat de stropii de apă.
- Din mașina de cafea există întotdeauna posibilitatea ca un pic de apă de condens sau apă sau abur să fie evacuate.

> Nu utilizați mașina de cafea în aer liber.
> Instalați mașina de cafea în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
> Așezați mașina de cafea neapărat pe un substrat rezistent la apă și insensibil la căldură, pentru a proteja suprafața de așezare de deteriorări.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

Date tehnice
▷de la pagina 109

3.2 Despachetarea

> Ambalajul din carton include accesorii. Nu îl aruncați.
> Rezervorul de apă și recipientul de zaț conțin piese de schimb. Extrageți piesele de schimb înainte de punerea în funcțiune și spălați recipientul de zaț și rezervorul de apă temeinic.
> Verificați dacă mașina de cafea este intactă. În caz de dubiu nu puneți mașina de cafea în funcțiune și notificați Schaerer Service.
> Păstraţi ambalajul original pentru o eventuală returnare a produsului.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

Accesoriile și denumirea componentelor mașinii
▷Pagina 19

Date tehnice
▷de la pagina 109

Opţiunea pulbere dublă
Recipientul opţional pentru pulbere dublă se expediază într-un ambalaj separat. Dacă maşina de cafea este echipată cu această opţiune, recipientul pentru pulbere dublă trebuie montat înainte de punerea în funcţiune a maşinii de cafea. Funcţionarea fără recipientul montat este inadmisibilă.

IMPORTANT

Capitolul Garanţia
▷ de la pagina 108

Date tehnice
▷ de la pagina 109

* Despachetați Schaerer Coffee Club și așezați mașina de cafea pe un suport stabil și orizontal
* Respectați Datele tehnice
* Introduceți cablul de conexiune al mașinii de cafea într-o priză adecvată

Date tehnice ▷Pagina 109

3.3 Program de punere în funcțiune

* Conectaţi mașina de cafea cu comutatorul de pornire/ oprire

Maşina de cafea este pornită.

Programul de punere în funcţiune porneşte.

* Urmaţi toate instrucţiunile de pe afișaj

IMPORTANT

Programul de punere în funcțiune conduce cu ajutorul afișajului, pas cu pas, către următoarele puncte ale punerii în funcțiune.

> Respectați mesajele de pe afișaj.

• Valorile setate pot fi modificate după punerea în funcțiune.

Modificarea setărilor ▷Setarea de la pagina 39

Instrucțiuni suplimentare

• Conectarea laptelui ▷Capitolul 4.6 Pagina 29

De îndată ce programul de punere în funcțiune a fost parcurs în totalitate și toate setările necesare au fost efectuate, mașina de cafea pornește din nou. Calibrarea este efectuată complet automat.

⚠ PRECAUŢIE

Pericol de arsuri/ Pericol de opărire

• Pe parcursul producerii băuturilor este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.

> Pe parcursul producerii băuturilor nu introduceți mâna sub guri.

> Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Introducerea filtrului de apă pentru rezervorul de apă (opțional)

Acest punct este un pas, ce este efectuat pe parcursul programului de punere în funcțiune.
Dacă apa potabilă are o duritate carbonatică mai mare de 5°dKH, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la maşina de cafea prin depunere de calcar.

Determinarea durităţii apei

* Solicitaţi datele referitoare la duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinaţi-le cu ajutorul testului pentru duritatea carbonatică (cu instrucțiuni) din pachetul de livrare.

Testul pentru duritatea carbonatică este livrat împreună cu accesoriile.

Raza de acțiune

Filtrul de apă din pachetul de livrare, pentru rezervorul de apă (200 l) are la 10 °dkH o rază de acțiune suficientă pentru
200 de litri de apă. Raza de acțiune efectivă depinde de duritatea apei potabile și poate să fie găsită în cadrul următorului tabel.

Este valabilă "duritatea carbonatică germană" (dKH)

Duritatea apei	Raza de acțiune în litri	Duritatea apei	Raza de acțiune în litri
< 4	nu este necesar niciun filtru	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	> 25	70

Indicaţie

La o duritate a apei de 0 până la 4 °dKH nu este necesar un filtru de apă. *▷ Programul de punere în funcțiune pagina 20*

4 Operarea

4.1 Indicaţii de securitate referitoare la operare

Pericol de arsuri/ Pericol de opărire

- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.

> Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.

> Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.

> Înainte de utilizare, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Pericol pentru sănătate

> Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina de cafea.

> Recipientul de praf, recipientul de boabe și alimentarea manuală trebuie umplute numai cu materiale destinate utilizării în acest fel.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

4.2 Conectarea maşinii de cafea

Pe partea dreaptă a capacului de operare este comutatorul de Pornire/Oprire.

* Apăsați comutatorul de Pornire/Oprire

Se aude un ton de semnal.

Maşina de cafea se conectează şi încălzeşte.

Porneşte spălarea caldă automată.

În cazul în care mașina de cafea este pregătită pentru producerea băuturii, pe afișaj apare disponibilitatea de operare.

Controlul accesului cu PIN
▷Drepturi PIN
Pagina 59

4.3 Distribuirea băuturilor

Layout-ul tastelor
▷Opțiuni de operare
Pagina 52

Apăsați pe butoanele băuturilor pentru a porni distribuirea băuturilor setate.

- Tasta iluminată = pregătit de distribuție
- Tasta neiluminată/ triunghiul roșu de pe bagheta de butoane = nu este pregătit de distribuție/tasta blocată

* Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub gură
* Apăsaţi tasta pentru băuturi dorită

Abandonarea băuturii

* Apăsaţi încă o dată tasta pentru băuturi dorită

Tasta de abandonare

4.4 Câmpurile de selecție (opțional)

Sunt disponibile câmpuri de selecție opționale, ca de ex. câmpul DECAF. Aceste câmpuri de selecție apar după selectarea băuturilor pe ecran.

Exemplu:
Câmpul fără cofeină (cu 2 râşniţe)

4.5 Câmpuri speciale (opțional)

Câmpurile speciale sunt opționale și sunt activate în setări
în funcție de dorințe. De exemplu, câmpurile speciale pentru preselectarea S-M-L. Este necesar ca aceste cantități de umplere S-M-L să fie setate, pentru ca ele să fie disponibile. După aceea se poate efectua selecția cantității de umplere „S“ sau „L“ și mai sunt iluminat numai tastele pentru băuturi, care sunt prevăzute pentru aceste dimensiuni.

M = dimensiunea setată a băuturii, fără preselecție
S = cu cca. 25 % mai puțin ca M
L = cu cca. 25 % mai mult ca M

Exemplu:
Câmpul S-M-L

4.6 Racordarea la sursa de lapte

Duza de lapte

Utilizați duza de abur adecvată la generatorul de spumă de lapte.

Culoarea	Temperatura laptelui
• verde (standard)	lapte nerăcit (16 până la max 22 °C)
• portocaliu (accesorii)	lapte răcit (până la 10 °C)

Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelui şi a duzei de abur potrivite. Temperatura rezervei de lapte

▷ *Lapte şi spumă, pagina 62*

Cu răcitorul de lapte Schaerer

* Utilizați duza adecvată de abur pentru laptele răcit (portocalie)
* Extrageți recipientul de lapte din răcitor
* Împingeți capacul recipientului de lapte spre înapoi
* Umpleți laptele în recipientul de lapte
* Aşezaţi capacul din nou pe recipient
* Introduceţi adaptorul de pe furtunul pentru lapte în racordul de pe capacul recipientului pentru lapte
* Glisaţi înapoi cu atenţie recipientul pentru lapte

Recipient pentru lapte

Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelui şi a duzei de abur potrivite. Temperatura rezervei de lapte

▷ *Lapte şi spumă, pagina 62*

Lancea pentru lapte (opţional)

Indicaţie

- Curăţaţi zilnic lancea pentru lapte.
- Furtunul pentru lapte nu trebuie îndoit.

INDICAŢIE

* Utilizați duza de abur adecvată la generatorul de spumă de lapte
* Așezați pachetul de lapte în stânga mașinii de cafea
* Deschideţi capacul lancei de lapte
* Conectați adaptorul Plug&Clean la lancea de lapte
* Introduceţi lancea de lapte în pachetul de lapte

Lancea de lapte trebuie să ajungă până pe fundul pachetului de lapte.

Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelului și a duzei de abur potrivite. Temperatura rezervei de lapte

▷ *Lapte şi spumă, pagina 62*

4.7 Distribuirea de lapte sau spumă de lapte

* Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub gură
* Apăsați pe butonul aparatului alocat pentru lapte sau pentru spuma de lapte

Distribuția se realizează în funcție de setarea din rețetă (modalitatea de dozare, calitatea spumei etc.).

Modalitatea de dozare
▷*Software*
▷*Băuturi*
Pagina 46

4.8 Distribuirea de apă fierbinte

* Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub gura pentru apă fierbinte
* Apăsaţi tasta pentru apă fierbinte dorită

Distribuirea are loc în funcție de tipul de dozare setat.

4.9 Basic Steam (opțional)

Pericol de arsuri/
Pericol de opărire

- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- Evacuarea aburului devine foarte fierbinte în partea inferioară.

> Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
> Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
> Nu atingeți evacuarea aburului în partea inferioară.
> Înainte de utilizare, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Indicaţie

Modalitatea de dozare pentru abur poate să fie
setată din submeniul „Băuturi“.
Sunt disponibile modalitățile de dozare Start-Stop, Dozare,
Freeflow și Start-Stop-Freeflow.
Modalitățile de dozare sunt descrise în capitolul
Băuturi.

INDICAŢIE

Modalitatea de dozare
▷Software
▷Băuturi
Pagina 46

* Apăsaţi pe butonul de abur

Distribuirea aburului durează cât timp tasta este apăsată.

- Aburul încălzește băuturile
- Aburul spumează manual laptele

Încălzirea băuturilor

Eliminarea aburului începe la prima atingere pe butonul de abur. O a doua apăsare pe butonul de abur oprește evacuarea aburului.

* Țineți o lavetă pe tubul de abur, pentru propria protecție

* Apăsaţi scurt tasta de abur

Astfel este evacuată apa de condens.

* Utilizaţi un vas cu mâner cât mai subţire şi înalt posibil

* Umpleţi vasul cel mult până la jumătate

* Introduceți duza de abur adânc în recipient, dar nu atingeți fundul cu aceasta

* Atingeţi pe butonul de abur

* Apăsați din nou tasta de abur, de îndată ce a fost atinsă temperatura dorită.

Distribuirea aburului se opreşte astfel.

* Rotiți evacuarea aburului către tava de picurare

* Apăsaţi pe butonul de abur și după o secundă

* mai apăsați încă o dată pe acesta

Resturile din tubul de abur sunt spălate.

* Ştergeţi evacuarea pentru abur cu o cârpă umedă

Spumarea laptelui

> Nu supraîncălziți laptele la spumare, deoarece cantitatea de spumă de lapte scade.

SFAT UTIL

* Țineți o lavetă pe tubul de abur, pentru propria protecție
* Apăsaţi scurt tasta de abur

Astfel este evacuată apa de condens.

* Utilizaţi un vas cu mâner cât mai subţire şi înalt posibil
* Umpleţi vasul cel mult până la jumătate
* Introduceți duza de abur în recipient, doar scurt sub suprafață
* Apăsaţi pe butonul de abur

Așa se poate genera o spumă de lapte mătăsoasă, compactă.

* Eliberați tasta de abur
* Rotiți evacuarea aburului către tava de picurare
* Apăsaţi scurt pe butonul de abur

Resturile din tubul de abur sunt spălate.

* Rotiți evacuarea aburului către tava de picurare
* Apăsaţi pe butonul de abur scurt și după o perioadă scurtă de timp încă o dată

După un scurt jet de abur, resturile din tubul de abur sunt spălate.

* Ştergeţi evacuarea pentru abur cu o cârpă umedă

4.10 Masa de cești

* Prindeți mânerul de sus, de pe recipientul de zaț
* Extrageţi recipientul pentru zaţ până la opritor

Înălțimea de introducere cu masa de cești	max. 100 mm
Înălțimea de introducere fără masa de cești	max. 177 mm

4.11 Recipientul de boabe/ Recipientul de praf

Umpleți recipientele pe cât posibil la timp.
Umpleți recipientele maxim pentru necesarul pe o zi, pentru a asigura prospețimea produselor. Umpleți recipientul întotdeauna din față în spate.

IMPORTANT

- Corpurile străine pot deteriora râșnița de cafea. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.
  > Aveți grijă ca niciun corp străin să nu ajungă în recipientul de boabe.
  > Nu umpleți excesiv recipientul de praf.
  > Nu apăsați și nu comprimați praful.

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

IMPORTANT

Opţiunea pulbere dublă
Recipientul opţional pentru pulbere dublă se expediază într-un ambalaj separat. Dacă maşina de cafea este echipată cu această opţiune, recipientul pentru pulbere dublă trebuie montat înainte de punerea în funcţiune a maşinii de cafea. Funcţionarea fără recipientul montat este inadmisibilă.

Capitolul Garanţia
▷ de la pagina 108

Date tehnice
▷ de la pagina 109

INDICAŢIE

Anumite sortimente de pulbere pot lăsa resturi în recipientul pentru pulbere, care se vor acumula probabil la partea frontală a recipientului.

4.12 Introducerea manuală

Alimentarea cu tablete

Introducerea manuală se situează în centrul capacului mașinii de cafea.

Canalul de introducere manuală este utilizat:

- Ca și zonă de introducere pentru tabletele de curățare
- Pentru sortimentele de cafea suplimentare, de ex. pentru cafeaua fără cofeină
- Pentru testarea cafelei

IMPORTANT

- Introduceţi cafeaua măcinată sau tableta de curăţare numai după mesajul de pe display.
- Utilizați numai cafea măcinată pentru alimentarea manuală.
- Nu utilizați cafea solubilă. Nu utilizați cafea măcinată prea fin.

Respectați capitolul Garanția ▷de la pagina 108

Prepararea cu ajutorul cafelei măcinate introduse prin alimentarea manuală

* Apăsați în partea superioară pe capacul de introducere manuală pentru a-l deschide (push to open)
* Introduceți cafeaua măcinată (maxim 15 g)
* Închideți capacul pentru introducere manuală
* Apăsaţi tasta pentru băuturi dorită

Introducerea manuală

4.13 Recipient pentru zaţ

▷*Curățarea recipientului de boabe, Pagina 80*

Recipientul pentru zaț captează cafeaua măcinată uzată. Acesta acumulează zaţul de cafea de la aprox. 30 infuzii. Pe display apare un mesaj imediat ce recipientul pentru zaţ trebuie să fie golit complet. Distribuirea băuturilor este blocată, cât timp recipientul pentru zaţ este extras.

* Introduceţi masa pentru cești în recipientul de zaț
* Scoateţi recipientul pentru zaţ
* Goliți recipientul pentru zaţ

Masa de cești este așezată pe recipientul de zaț. Masa de cești trebuie întotdeauna ținută la golirea recipientului de zaț.

* Aşezaţi din nou recipientul de zaț
* Confirmați procesul de pe display

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția ▷de la pagina 108

- Introducerea fără golire conduce la supraumplerea recipientului de zaț. Mașina de cafea se murdărește. Aceasta poate genera daune de consecință.
  > Goliți întotdeauna recipientul de zaț la introducere.
  > În cazul în care recipientul de zaț nu poate fi introdus, verificaț canalul acestuia cu privire la resturi de cafea și îndepărtați-le.

4.14 Evacuarea zațului pe tejghea (opțional)

Important

Curățați jgheabul de sare zilnic ▷Curățările manuale Pagina 80

Maşina de cafea poate fi echipată cu un pasaj pentru zaţ în tejghea. Recipientul pentru zaţ şi baza maşinii de cafea au în această situație o breșă care continuă în tejgheaua din structura clientului. Zaţul de cafea este colectat într-un recipient separat de sub tejghea.

4.15 Vasul de picurare

Pericol de opărire

- În vasul de picurare pot fi lichide fierbinți.

> Mișcaţi cu precauţie tava pentru picături.

> Introduceți din nou cu atenție, pentru a nu se vărsa apa accidental.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Curăţaţi zilnic vasul de picurare

Îngrijirea
▷începând cu pagina 72

În cazul mașinilor de cafea fără racord de scurgere, senzorul de nivel de umplere indică dacă vasul de picurare este plin.

* Extrageţi cu atenţie tava pentru picături, goliţi-o şi introduceţi-o din nou

La maşinile de cafea cu racord de scurgere se poate scoate și tava pentru picături (de ex. pentru curăţare).

INDICAŢIE

Senzorul vasului de picurare

Un senzor monitorizează dacă vasul de picurare este introdus și nivelul de umplere al acestuia. În cazul în care este atins nivelul maxim de umplere, apare un mesaj pe display.

* După mesaj extrageţi cu atenţie tava pentru picături, goliţi-o şi introduceţi-o din nou

Partea inferioară a vasului de picurare şi zona senzorului vasului de picurare trebuie uscate înainte de utilizare. Senzorul se află în partea dreaptă sub vasul de picurare. În cazul în care zona este umedă, apare din nou mesajul „Goliţi vasul de picurare”.

IMPORTANT

Această etichetă adezivă marchează zona care trebuie să rămână uscată.

4.16 Racordul fix pentru apă (opţional)

Racordul fix pentru apă și apa menajeră este posibilă cu ajutorul unui set de post-echipare.

Dacă a fost efectuat racordul fix la rețeaua de apă, rezervorul de apă poate fi extras numai cu mașina de cafea oprită.

IMPORTANT

Set de postechipare apă fixă

4.17 Oprirea mașinii de cafea

Acordați atenție igienei

- În interiorul mașinii de cafea se pot forma bacterii periculoase.

> Înainte de deconectarea maşinii de cafea trebuie să fie efectuată curăţarea zilnică la oprire.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Curățați mașina conform indicațiilor din manualul de utilizare.

Îngrijirea
▷începând cu pagina 72

Respectați manualul de utilizare

- În caz de nerespectare a acestei indicaţii, nu ne asumăm răspunderea pentru eventuale accidente.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

Pe partea dreaptă a capacului de operare este comutatorul de Pornire/Oprire

* Apăsați scurt pe comutatorul de Pornire/Oprire(cca. 1 secundă)

Maşina de cafea se oprește.

* Scoateţi fişa de reţea

Mașinile de cafea cu racord de apă fix:

* Închideţi robinetul principal de apă din conducta de alimentare cu apă

Controlul accesului cu PIN
▷Drepturi PIN
Pagina 59

5 Software

- La setarea băuturilor se aplică aceleași indicații de securitate ca și la operarea mașinii.

> Respectați indicațiile de securitate pentru operare.

⚠ PRECAUŢIE

Indicaţii de securitate referitoare la operare
▷Pagina 27

5.1 Privirea de ansamblu

Disponibilitatea de funcționare

Pagina 41

Layout-ul tastelor
▷Opțiuni de operare Pagina 52

Câmpurile și tastele de pe ecran sunt disponibile în funcție de setarea și versiunea de execuție a mașinii.

Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcţionare

Pagina 41

Încălzitorul de cești SteamJet
Pagina 42

Spălare caldă
Pagina 41

Barista (tăria cafelei)
Pagina 41

Mesajele
Pagina 97

Câmpul fără cofeină
Pagina 28

Câmpul S-M-L
Pagina 67

Funcţii meniu principal

începând cu pagina 43

Îngrijire

Pagina 43

Info

Pagina 57

Timer

Pagina 61

Sistem

Pagina 62

Băuturi

Pagina 45

Opţiuni de operare

Pagina 52

USB

Pagina 68

Limbă

Pagina 66

Calcul

Pagina 58

Drepturi PIN

Pagina 59

Câmpuri de comandă meniu

Spre meniul principal

Confirmaţi valoarea/setarea

Către meniul anterior

Ştergeţi valoarea/setarea

Introducere PIN

Preparare test

Continuare, înainte, pornire

Înapoi

Încărcarea setărilor

Accesarea tastaturii

Salvarea setărilor

Mesaje pe display

Mesaj de eroare

Indicatorul de temperatură lapte (opţional)

5.2 Disponibilitatea de funcționare

Display-ul pentru disponibilitatea de funcţionare

Display-ul afișat pentru disponibilitatea de funcționare depinde de opțiunile mașinii de cafea și de setările individuale.

Layout-ul tastelor
▷Opțiuni de operare Pagina 52

5.2.1 Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcţionare

Tastele de băuturi

Toate tastele băuturilor ce pot fi preparate sunt iluminate. Prin trecerea în vertical a mâinii pe display sunt indicate alte băuturi care sunt pregătite pentru distribuire. Distribuția băuturii începe după apăsarea pe tasta de băuturi dorită.

Exemplu: Tasta Cappuccino

Câmpul de spălare la cald

* Atingeţi „Câmpul de spălare la cald“
Începe spălarea conductelor de cafea cu apă fierbinte. Apa încălzeşte sistemul de infuzie şi garantează o temperatură optimă a cafelei. Recomandat după o pauză mai lungă de infuzie, în special înainte de distribuirea unei ceşti de Espresso.

Câmpul de spălare la cald activ/inactiv
▷Opțiunile de operare Pagina 53

Câmpul Barista – Tăria cafelei

	Afișajul	Tăria cafelei
Standard	2 boabe	normal, ca setat
apăsați 1 x	3 boabe	setat cu 15 % mai tare*
apăsați 2 x	1 boabă	setat cu 15 % mai slab*

* Cantitatea maximă de cafea măcinată 15 g pe infuzie
Tăria cafelei se modifică numai pentru următoarea distribuire.

Câmpul Barista activ/inactiv
▷Opțiunile de operare Pagina 52

5.2.2 Încălzitor de cești SteamJet

Pericol de arsuri/
Pericol de opărire

- Prin încălzitorul de cești SteamJet este emis abur fierbinte. În acest context sunt încălzite și ceștile și suprafețele alăturate.

> Utilizați numai recipiente de băut rezistente la temperaturi înalte.
> Așezați întotdeauna o cană cu deschiderea în jos deasupa încălzitorului de cești înainte ca aburul să fie emis.
> Nu atingeți suprafețele alăturate scurt după distribuție.
> Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
> Nu utilizați niciodată funcția SteamJet fără grilajul de picurare montat sau fără inserția de încălzire cești.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Curăţaţi zilnic vasul de picurare

Îngrijirea
▷începând cu pagina 72

Pericol pentru sănătate/igienă

- Funcția SteamJet este prevăzută pentru încălzirea recipientelor de băut și nu este adecvată pentru curățare.

> Utilizați numai vase de băut proaspăt spălate pentru încălzirea ceștilor.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Încălzitorul de căni SteamJet încălzește cănile cu abur fierbinte.

* Aşezaţi o ceaşcă cu gura în jos în încălzitorul de ceşti
* Apăsați câmpul

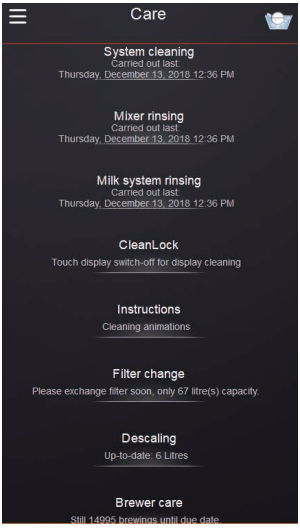
Aburul fierbinte este eliberat încet, de jos, în cană.
Durata jetului de abur corespunde valorii de rimp setate.

* Mai apăsaţi încă o dată pe câmpul SteamJet

Jetul de abur se întrerupe imediat.

Câmpul SteamJet activ/inactiv
▷Opțiunile de operare
Pagina 53

5.3 Îngrijirea



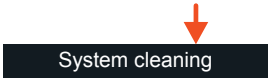
Câmpurile comenzilor de meniu
▷Imaginea de ansmblu Pagina 40

Capitolul Îngrijirea
▷începând cu pagina 72

Conceptul de curățare HACCP
▷începând cu pagina 93

Curățarea sistemului

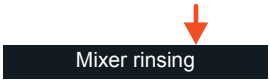
Cu sau fără oprirea maşinii de cafea după curăţare. Un mesaj pentru curăţarea sistemului apare automat după 6 zile sau 200 de infuzii. După 7 zile sau 250 de infuzii, distribuirea băuturilor este blocată. Maşina poate fi utilizată din nou abia după curăţare.



Îngrijirea, curățarea sistemului
▷începând cu pagina 75

Clătirea mixerului

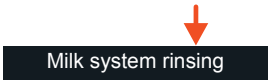
Spălarea mixerului este o spălare intermediară a mixerului.



Îngrijirea, spălarea mixerului
▷Pagina 77

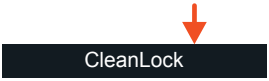
Spălarea sistemului de lapte

Spălarea sistemului de lapte spală furtunul de lapte cu duzele de lapte și generator de spumă de lapte.



Îngrijirea, clătirea sistemului de lapte
▷Pagina 77

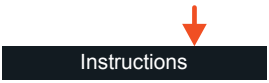
CleanLock



* Apăsați CleanLock

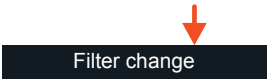
Începe o numărătoare inversă de 15 secunde.
Acum se poate curăța ecranul tactil.
La 15 secunde de la ultima atingere, ecranul tactil este din nou activat.

Instrucțiunile



Instrucțiuni animate pentru programele de curățare disponibile și pentru montarea și demontarea evacuării cafelei, generator de spumă de lapte, pentru furtunul de lapte, sistemul mixerului, schimbarea filtrului și SteamJet.

Schimbarea filtrului



Dacă termenul de utilizare a filtrului rămas este 25%, termenul de utilizare rămas este afişat la fiecare pornire. Dacă termenul de utilizare a filtrului rămas este 0 %, se afişează necesitatea schimbării filtrului de apă la fiecare 3 ore. Schimbarea filtrului este necesară pentru a evita deteriorările asupra dispozitivului..

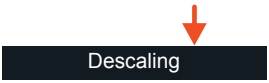
* Schimbaţi filtrul
* Confirmați schimbarea filtrului

După efectuarea schimbului de filtru se realizează o succesiune de program pentru spălarea și aerisirea filtrului de apă și a sistemului de apă. În acest context este evacuată apă fierbinte din evacuarea apei fierbinți.

Respectați manualul filtrului de apă!

Display-urile vă conduc pas cu pas prin program. Urmaţi instrucţiunile!

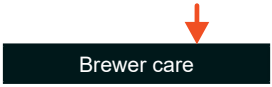
Decalcifierea



Duritatea apei, debitul acesteia și utilizarea unui filtru de apă determină litri rămași până la următoarea decalcifiere obligatorie.
Această valoare indicată în litri este calculată de către Schaerer Coffee Club şi este afişată.

Capitolul Decalcifierea ▷ începând cu pagina 78

Îngrijirea infuzorului



După 15.000 de infuzii, inelul O de la unitatea de infuzie trebuie schimbat. În cazul în care durata de serviciu a filtrului este depăşită, odată pe zi se va semnala, că schimbarea filtrului este scadentă.

* Schimbaţi inelul O
* Confirmaţi schimbarea

5.4 Băuturi

Generalităţi

Distribuirea de test

Exemplu: Tasta Cappuccino

În cazul numeroaselor setări ale băuturilor este posibilă declanşarea unei dozări de test cu cele mai noi setări, înainte de a salva reţeta.

* Modificaţi setările în funcţie de preferinţe
* Apăsaţi câmpul „Distribuire de test“

Băutura este distribuită cu valorile nou setate.

* În cazul în care băutura este conform dorinţelor, apăsaţi simbolul salvare

Este salvată reţeta.

Salvare reţete

Reţeta modificată este salvată aici.

Încărcare reţete

O reţetă salvată este încărcată aici pe o tastă de băuturi.

* Apăsaţi pe o tastă pentru băuturi
* Apăsaţi câmpul „Încărcare reţete“

Se deschide un submeniu.

* Marcaţi reţeta dorită
* Apăsaţi câmpul „Salvare reţete“

Tasta pentru băuturi este alocată unei reţete nou salvate.

Cantitatea de umplere, animaţie poliţă de ceşti, infuzarea repetată și modalitatea de dozare

Cantitatea de umplere

Setați cantitatea de umplere dorită. Rețeta este adaptată corespunzător.
100% corespunde valorii salvate până acum.

Animaţie poliţă de ceşti

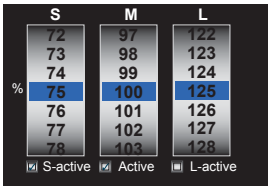
„Animaţia poliţă de ceşti” este afişată după selectarea băuturii, dacă a fost activată în prealabil la „Cantitate de umplere“ per băutură. În acest sens, marcaţi cu un semn de bifare în câmpul „Animaţie poliţă de ceşti”.

Procesul distribuirii băuturilor:
* Apăsaţi tasta pentru băuturi dorită

Animaţia este afişată pe display.
* Confirmaţi cu semnul de bifare verde
* Băutura este distribuită

Cantitatea de umplere S-M-L

Afişare numai cu funcţia S-M-L activată la sistem. Reţetele sunt generate pentru mărimile S şi L. M este conform setării (central).
Valori standard:
S = 25 % mai puţin decât M
L = 25 % mai mult decât M



Modificați S-M-L pentru băuturile individuale
▷Cantitatea de umplere

Funcția S-M-L

Funcţia S-M-L poate fi activată din meniul Sistem. O abatere faţă de cantitatea de umplere standard poate fi de asemenea indicată pentru toate băuturile de la Sistem.
Pentru băuturile individuale diferite, trebuie modificate individual cantităţile S-M-L la Cantităţi de umplere (setările pentru băuturi).
Fiecare mărime poate fi setată activ, respectiv inactiv şi individual. Inactiv înseamnă că mărimea

Activați S-M-L și modificați la modul general pentru toate băuturile
▷Sistem
▷S-M-L
Pagina 67

Operarea
▷Tastele speciale
▷Pagina 28

nu este în acest caz disponibilă pentru băutură (înlăturaţi în acest sens individual semnul de bifare). Ulterior, salvaţi.

Infuzarea repetată

Băutura este infuzată de mai multe ori, conform setării. Este posibilă distribuirea, ca urmare a unei singure acționări a tastei, a unei cantități de până la 12 ori cea setată.
Disponibil pentru băuturile de cafea și de amestec de lapte, precum și pentru apa fierbinte la regimul de dozare „dozat“.

Regimul de dozare

Regimul de dozare poate fi stabilit pentru apă fierbinte, spumă de lapte, lapte şi abur. Toate celelalte băuturi sunt distribuite deja dozat.

- **Start-Stop**
  Distribuirea se realizează până la cantitatea setată. Distribuirea se poate opri prin apăsarea din nou a tastei.
- **Dozat**
  Este distribuită cantitatea setată. Regimul de dozare este disponbil pentru lapte, spumă și apă fierbinte.
- **Freeflow**
  Băutura sau aburul sunt distribuite, atâta timp cât tasta este menținută apăsată.
- **Start-Stop-Freeflow**
  O apăsare scurtă pornește distribuirea start-stop. O apăsare îndelungată, mai lungă de 1 secundă pornește distribuirea Freeflow.

Modificare reţete

Câmpurile comenzilor de meniu
▷Imaginea de ansmblu
Pagina 40

Structura actuală a rețetei

Ingredientele incluse în rețetă sunt afișate aici. Succesiunea de preparare este de la stânga la dreapta. Ingredientele, care sunt situate unele sub altele sunt preparate simultan.
Software-ul indică dacă opțiunile dorite sunt posibile din punct de vedere tehnic.

Rezervă adaosuri din fabrică

Ingredientele, care sunt utilizabile pentru rețetă sunt afișate aici.

* Apăsați pe butonul de dozare dorit și introduceți-l pe acesta în structura actuală de rețetă.

Ștergere adaos

Ștergeți un adaos marcat din structura actuală a rețetei.

Modificare adaos

* Marcați adaosul și apăsați pe simbolul „Modificare adaos“

Se deschide meniu Modificare adaos.
Sunt afișate posibilitățile de setare pentru adaosul selectat.
Datele salvate și cele actuale sunt afișate.

Valorile actuale

Valorile salvate de service

Valorile din fabrică

Cantitatea de cafea măcinată

Indicații în grame (g)

Cantitatea de apă/Cantitatea de lapte

Indicații în mililitri (ml)

Calitatea cafelei

Treptele de calitate influențează infuzarea cafelei. Cu cât este mai mare nivelul de calitate, cu atât mai intens se dizolvă substanţele aromate și de gust ale cafelei.

Treptele de calitate

1 După presare se face loc cafelei măcinate pentru umflare.
2 După presare are loc direct infuzia.
3 După presare se realizează o preinfuzie.
4 După presare şi preinfuzie are loc presarea umedă.
5 Ca și calitatea 4, doar o presare umedă mai puternică.
6 Ca și calitatea 5, doar o presare umedă mai puternică și mai îndelungată.
7 Ca și calitatea 6, doar o presare umedă mai puternică și mai îndelungată.

Indicaţie!

În cazul în care este utilizată o cafea măcinată fină la o cantitate mică de apă de infuzie, poate apărea la o treaptă de calitate înaltă o eroare la apa de infuzie.

Selectarea râşniţei de cafea (opţional)

Pentru fiecare reţetă de cafea, se poate alege tipul râşniţei de cafea. La râşniţa de cafea dorită se atribuie valoarea 1.

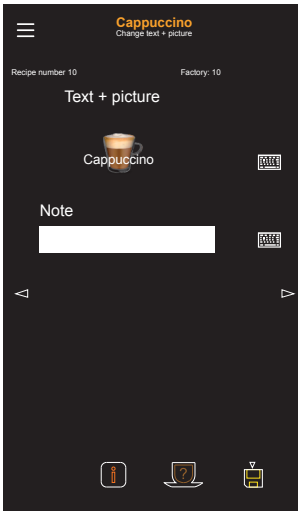
Râşniţa 1	Râşniţa 2	Cafea măcinată
1	0	Este utilizată cafeaua măcinată din râşniţa 1.
0	1	Este utilizată cafeaua măcinată din râşniţa 2.
1	1	Este utilizată câte jumătate din cafeaua măcinată din râşniţa 1 şi râşniţa 2.

„Selectarea cafelei măcinate” este posibilă la maşinile de cafea cu două râşniţe.

INDICAŢIE

Text și simboluri

Câmpurile comenzilor de meniu
▷Imaginea de ansmblu
Pagina 40

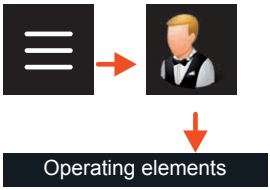


Aici se adaptează numele băuturii şi imaginea unei taste de băutură.
Pentru adaptări de text: Activaţi tastatura cu pictograma Tastatură.
Pentru adaptarea imaginii: Atingeţi imaginea actuală.

Observație

Aici este posibilă salvarea unei notițe referitoare la băutură.

5.5 Opţiuni de operare



Elemente de operare

Funcționarea AS (autoservire)

Pentru regimul de funcționare AS pot fi activate sau inactivate unele funcții.
Aceste funcții și câmpurile lor nu sunt afișate în stare inactivă.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

Regimul AS activ înseamnă că următoarele setări sunt cuplate simultan.
- Câmpul Barista: inactiv
- Câmpul de spălare la cald: inactiv
- Câmpul meniului: temporizat
- SteamJet: inactiv
- Afişarea erorilor: Simbol
- Adaptarea dimensiunii ceştii: inactiv
- Preselecţie limbi: inactiv
- Animaţie poliţă de ceşti: activ

Setări standard

Câmpul Barista

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

activ Câmpul pentru disponibilitatea de funcţionare este afişat jos. Setarea în trei trepte a gradului de intensitate a cafelei.

Câmpul de spălare la cald

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

activ Câmpul pentru disponibilitatea de funcţionare este afişat complet jos. Valoarea recomandată în cazul duratelor îndelungate de pauze sau Espresso.

Câmpul meniului

Opțiunile: • imediat • temporizat

Valoarea standard: imediat

imediat Câmpul de meniu reacționează imediat după apăsarea pe câmp.

SteamJet

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Opţiune încălzire ceaşcă. Câmpul pentru disponibilitatea de funcţionare este afişat jos.

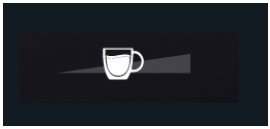
Afişarea erorilor

Eroarea este indicată în bara superioară a afișajului, cu culori diferite.

Opţiuni: • Text • Simbol

Valoarea standard: Text

Adaptarea dimensiunii ceștii



Selecția liberă a cantității poate să fie activată din cadrul opțiuniloe de operare.
Cantitatea de umplere poate fi astfel adaptată înainte de selecţia băuturii la dimensiunea utilizată a ceştii.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

Dacă ceaşca este împinsă spre dreapta pe regulator, cantitatea de umplere creşte, dacă este împinsă spre stânga cantitatea de umplere scade. Cantitatea de umplere este indicată în procente.

Regulator în centru	conform setării 100%
Regulator complet în stânga	50 % mai puţin
Regulator complet în dreapta	50 % mai mult

Preselecție limbi

Layout-ul tastelor „AS+steaguri“ ▷Layout-ul tastelor pagina 55

Aici se setează dacă preselecţia limbilor, respectiv a steagurilor este posibilă în starea operaţională. „Preselecţie limbi” se pot activa individual până la 5 butoane de limbă.
A doua opţiune este selectarea layout-ului tastelor „AS+steaguri” la „Opţiuni de operare”.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

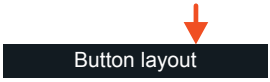
Animaţie poliţă de ceşti

Aici se setează dacă „Animaţie poliţă de ceşti” este validată în setarea pentru băuturi. Animaţia poate fi activată sau dezactivată aici pentru toate reţetele definite în setările pentru băuturi.

Opțiunile: • activ • inactiv

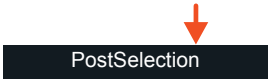
Valoarea standard: activ

Layout-ul tastelor



Sunt salvate aici diferite layout-uri de taste și pot fi selectate de aici.

PostSelection



Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Selecția sortimentului de cafea și a dimensiunii băuturii sunt interogate după selecția băuturii.
Denumirea sortimentelor de cafea și dimensiunile pot fi modificate. (Sortiment de cafea și S-M-L).

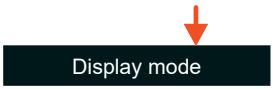
- Dimensiunea 1
- Dimensiunea 2
- Dimensiunea 3
- Porționator 1
- Porționator 2

Pentru regimul de funcționare autoservire pot fi activate sau inactivate unele funcții.
Funcțiile și câmpurile lor nu sunt afișate în stare inactivă.

Modul afişare

Opţiuni: • pe o parte • pe mai multe părţi

Valoarea standard: • pe o parte



Decofeinizat

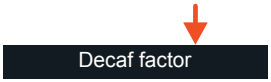
Opţiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard:

activ Componenta procentuală a cantităţii de cafea măcinatăv a reţetei standard.

Factor DECAF

Valoarea pentru factorul DECAF este introdusă aici. Cantitatea de cafea măcinată pentru DECAF (cafea decofeinizată) este stabilită procentual față de cantitatea de cafea măcinată setată în rețetă. Această setare este valabilă pentru toate băuturile de cafea la preselecția „DECAF“.

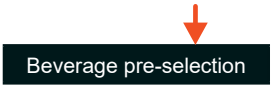


În cazul unui factor de decofeinizare de 15%, este adăugat de exemplu la prepararea unei Café Crème se adaugă cafea decofeinizată în procent de 15%.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

Preselectare băutură

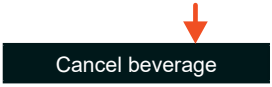


Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Băuturile selectate anterior sunt distribuite fără o altă apăsare a tastelor. Abandonarea băuturii imposibilă.

Abandonarea băuturii



Opțiunile: • activ • inactiv

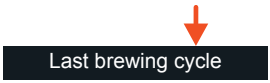
Valoarea standard: activ

activ Distribuirea băuturilor poate să fie abandonată prin apăsarea repetată a unei taste a băuturilor.

5.6 Info

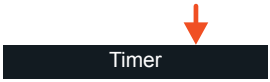
Meniul Info oferă posibilitățile de selecție descrise în continuare.

Ultima infuzie



Informații legate de ultima infuzie.

Timer



Este apelată imaginea de ansamblu săptămânală. În această imagine de ansamblu sunt afișate toate intervalele de pornire și oprire.

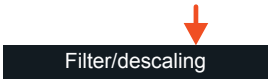
Service

Datele de contact pentru Schaerer Service. Numărul de serie al maşinii de cafea.

Îngrijirea

Ultimele curățări și măsuri de îngrijire, care se derulează prin programele mașinii de cafea sunt afișate aici.

Filtrul de apă și Decalcifierea

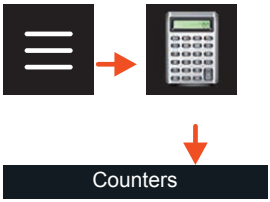


Informațiile cu privire la raza de acțiune rămasă a filtrului de apă și momentul următoarei decalcifieri.

Protocol

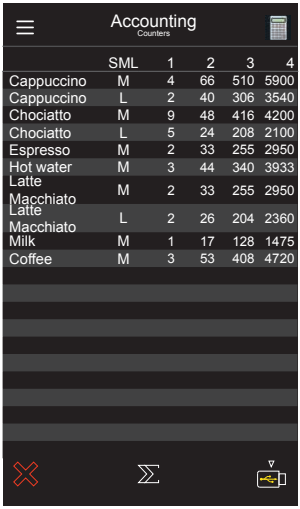
Protocolul evenimentelor (Events) şi erorile de pe parcursul operării şi curăţării maşinii de cafea.

5.7 Contorizare



Contor

Contorul băuturilor individuale produse și al sumelor băuturilor este afișat aici.
Protocolul poate fi citit prin intermediul ieșirii USB.



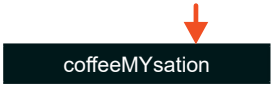
	SML	1	2	3	4
Cappuccino	M	4	66	510	5900
Cappuccino	L	2	40	306	3540
Chociatto	M	9	48	416	4200
Chociatto	L	5	24	208	2100
Espresso	M	2	33	255	2950
Hot water	M	3	44	340	3933
Latte Macchiato	M	2	33	255	2950
Latte Macchiato	L	2	26	204	2360
Milk	M	1	17	128	1475
Coffee	M	3	53	408	4720

Setările standard
Contorul 1 = Contor zilnic
Contorul 2 = Contor săptămânal
Contorul 3 = Contor lunar
Contorul 4 = Contor anual

Fiecare contor poate fi resetat.

SFAT UTIL

coffeeMYsation (App)



Calcul

Calculul pentru utilizatorii aplicaţiei coffeeMYsation poate fi activată sau dezactivată aici. Cu aplicaţia coffeeMYsation, băuturile dorite setate individual de utilizator pot fi distribuite deja în drum spre aparat prin Bluetooth. Aceasta este aplicabilă la toate aparatele Schaerer Coffee Club. Reţetele individuale sunt conectate la un singur aparat.

Dacă „Calcul” este activat, se pot accesa următoarele funcţii:
- Încărcare listă de utilizatori
- Salvare listă de utilizatori
- Calculare consum

Pentru a putea utiliza funcţia de calculare a aplicaţiei, trebuie să fie activată funcţia Bluetooth la Sistem.

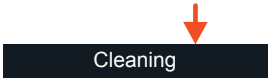
INDICAŢIE

5.8 Drepturi PIN

Poate să fie atribuit câte un PIN pentru domeniile enumerate în continuare.
- Curăţare
- Reglare
- Calculare

PIN-urile sunt structurate ierarhic.
Aceasta înseamnă, de exemplu: PIN-ul de setare oferă simultan toate drepturile necesare pentru PIN-ul de curățare, însă nu și cele pentru PIN-ul de contorizare.
Dacă nu este alocat un PIN, domeniul este accesibil fără PIN.
Dacă a fost alocat un PIN pentru un nivel, atunci accesul este posibil numai cu PIN.

PIN curățare



După introducerea PIN-ului valabil, acces la:

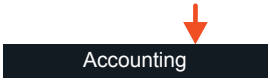
- Îngrijire

PIN reglare

După introducerea PIN-ului valabil, acces la:

- Îngrijire
- Băuturi
- Opţiuni de operare
- Contorizare (fără „Ștergere“)
- Timer
- Sistem
- Limbă
- USB

PIN de contorizare



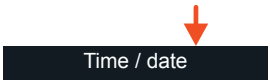
După introducerea PIN-ului valabil, acces la:

- Îngrijire
- Băuturi
- Opţiuni de operare
- Contorizare (cu „Ștergere“)
- PIN
- Timer
- Sistem
- Limbă
- USB

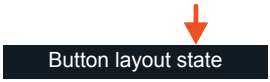
5.9 Timer

Ora/Data

Ora și data actuale sunt setate de aici.



Starea layout-ului tastelor



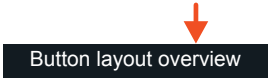
Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

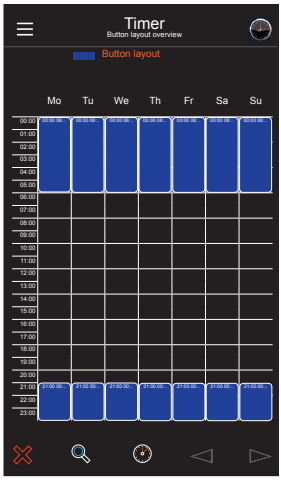
activ Prin intermediul timer-ului pot fi alocate automat layout-urile tastelor.

De exemplu autoservire între 21:00 și 06:00.

Imagine de ansamblu a layout-urilor tastelor

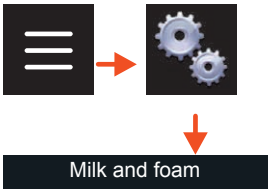


Intervalul minim de afișare a unui layout de taste este de 30 de minute



Imaginea de ansamblu săptămânală asupra tuturor timpilor de conectare pentru layout-ul tastelor este afișată.
Setările pot fi modificate direct prin intermediul imaginii de anamblu.

5.10 Sistem



Lapte şi spumă

Valorile centrale, general valabile pentru lapte și spuma de lapte sunt setate aici. Valorile sunt valabile prntru toate rețetele existente.
În cazul în care se setează valori speciale pentru lapte și spuma de lapte în rețete, acestea își păstrează valabilitatea și nu sunt modificate.

Temperatura rezervei de lapte

Opțiunile:

>16 °C = duza verde pentru lapte (standard)

<10 °C = duza portocalie pentru lapte (accesorii)

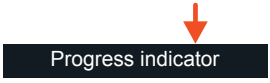
<5 °C = duza albastră pentru lapte (accesoriu special opţional*)

**Numai la temperatura rezervei de lapte constantă < 5°C.*

INDICAŢIE

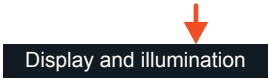
Începând de la 10 °C trebuie utilizată duza verde. Pentru utilizarea laptelui nerăcit, recomandăm temperatura rezervei de lapte 16-22 °C pentru un rezultat optim. Duza albastră pentru constant sub 5 °C trebuie comandată şi activată în caz de nevoie de către tehnician.

Afișajul progresului



Opțiunile:	Linie, cerc, oprit
Valoarea standard:	Linie

Display și iluminare



Parametrii privind display-ul, cum ar fi luminozitatea şi iluminarea în timpul procesului, pot fi găsiţi în acest meniu al sistemului.

Conceptul de iluminare

Constând din doi parametri:

1. Iluminarea (în timpul scurgerii)

Opţiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ În timp ce aparatul este pregătit de funcţionare, o lampă mică este aprinsă constant în spatele evacuării pentru băuturi.

2. Afişarea Event (mesaj)

Opţiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Iluminarea pe parcursul unui mesaj este activată.

Luminozitatea display-ului

Luminozitatea display-ului se poate configura în paşi de 5 procente.

Reducerea automată a luminozității

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

activ În cazul în care „Reducere luminozitate activată“, luminozitatea display-ului este redusă automat la 5 minute după ultima distribuire a băuturii (pauză de funcţionare). În cazul unei luminozităţi reduse a afişajului, la prima atingere, display-ul luminează din nou la luminozitatea selectată. La a doua atingere pe o tastă de băuturi, băutura respectivă este distribuită.

Calibrarea ecranului tactil

Recalibrarea ecranului tactil.

Fundalul display-ului

Aici poate să fie setat design-ul culorilor pentru ecranul tactil.

- Fundalul pentru **pagina principală**
- Fundalul pentru **celelalte pagini**

Băuturi: Font + culoare

Aici se setează dacă culoarea şi dimensiunea fontului pentru băuturi pot fi modificate.

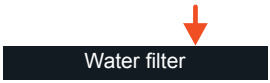
Opţiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Culoarea şi dimensiunea fontului pot fi setate exact în etapa următoare.

Filtru de apă

Date referitoare la duritatea apei şi termenul de utilizare



Indicaţie

La o duritate a apei de 0 până la 4 °dKH nu este necesar un filtru de apă.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Filtrul de apă este prezent. Duritatea măsurată a apei şi termenul de utilizare a filtrului de apă (conform tabelului) sunt interogate, a se vedea următoarele.

Duritatea măsurată cu soluția de carbon

Duritatea măsurată a apei este indicată aici în °dKH

.

* Solicitaţi datele referitoare la duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinaţi-le cu ajutorul testului pentru duritatea carbonatică (cu instrucțiuni) din pachetul de livrare

Testul pentru duritatea carbonatică este livrat împreună

cu accesoriile.

Duritatea totală măsurată

INDICAŢIE

În cazul în care operați mașina cu o duritate a apei setată greșit, se poate ajunge la depuneri semnificative de piatră și astfel la supape neetanșe.
Pentru daunele cauzate de aceasta nu ne asumăm nicio răspundere.

Raza de acțiune a filtrului (filtrul de apă)

Tabelul raza de acțiune a filtrului de apă
▷Pagina 26

În cazul unui filtru de apă activ, raza de acțiune a acestuia este indicată aici în litri.
Exemplu: În cazul unei durităţi carbonatice măsurată de 10 °dHK, termenul de utilizare a filtrului care trebuie setat este de 200 litri

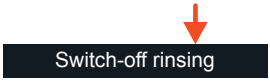
Temperatura

Temperature

Boiler

Temperatura apei boilerului este setată aici. (temperatura apei pentru infuzarea cafelei)

Spălare la deconectare

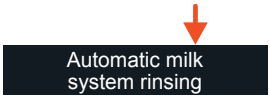


Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

activ La oprirea mașinii de cafea este necesară executarea unei curățări a sistemului, dacă au fost distribuite băuturi din lapte de la ultima curățare.

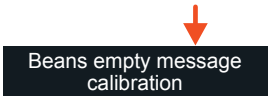
Spălarea automată a sistemului de lapte



Opțiunile: la fiecare 120 min, 52 ore

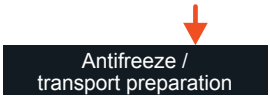
Valoarea standard: la fiecare 52 de ore

Calibrarea mesajului de lipsă boabe



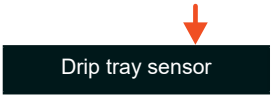
Mesajul de lipsă boabe este recalibrat aici. Execuția este necesară, de îndată ce mesajul „Completați nivelul boabelor“ este afișat, cu toate că mai sunt boabe în recipient.

Protecția la îngheț/Pregătirea pentru transport



În cazul în care se dorește trimiterea mașinii de cafea printr-o firmă de transport sau curierat, trebuie executat mai întâi acest program, pentru a preveni daunele.

Senzorul vasului de picurare



Senzorul de picături monitorizează nivelul de umplere a vasului de picurare.
Acesta împiedică umplerea excesivă a vasului de picurare.

Opţiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

Operarea senzorului vasului de picurare
▷imaginea de ansamblu pagina 37

Cu senzorul dezactivat, vasul de picurare se poate umple excesiv. Astfel, se poate deteriora mobila. Vă recomandăm să activaţi senzorul.

INDICAŢIE

Porţionatorul

Aici pot fi depuse numele şi imaginile tipurilor de boabe sau pulbere folosite, care sunt afişate în modul PostSelection „pe mai multe părţi” ca selecţie dacă aparatul este echipat cu mai mult de o râşniţă sau cu mai multe recipiente pentru pulbere.

Modul afişare
▷pagina 55

Bluetooth (opţional)

Stick-ul Bluetooth Schaerer opţional este necesar pentru această funcţie.

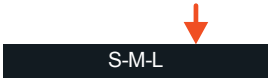
Opţiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

* Setaţi aici Bluetooth pe activ
* Introduceţi stick-ul Bluetooth Schaerer în slotul USB pe partea posterioară.
* Deconectaţi şi reconectaţi maşina de cafea.

Funcţia S-M-L

Odată cu activarea lor generală, pot fi configurate suplimentar cantităţi de umplere Small-Medium-Large per băutură în Setări. Pentru aceasta, alegeţi mai întâi băutura dorită la Setări. Selectaţi pictograma Cantitate de umplere în stânga jos şi setaţi semnul de bifare la [SML-activ]. Toate mărimile pentru băutură sunt acum activate. Acum se adaptează individual cantităţile lor de umplere cu regulatorul, dacă se doreşte. Debifaţi mărimile nedorite, respectiv dezactivaţi funcţia, de ex. în cazul în care este dorită numai mărimea S şi M.



Small (Mic)

Factorul de modificare standard al dimensiunii băuturilor pentru rețetele S, care sunt activate din nou.
Valoarea standard: 75 %

Large (Mare)

Factorul de modificare standard al dimensiunii băuturilor pentru rețetele L, care sunt activate din nou.
Valoarea standard: 125 %

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

S-M-L (în regimul PostSelection)

- Small
- Medium
- Large

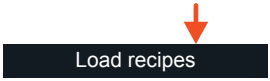
Cu funcţia S-M-L activată, se pot stabili suplimentar la mărimile indicate individual, imaginile respective (simbolul pentru băuturi) şi textele (numele pentru mărimea băuturii) care sunt afişate cu regimul PostSelection activat după selecţia băuturii (pe o parte sau pe mai multe părţi). Pe baza imaginii potrivite a băuturii (de ex. pentru o băutură Small), utilizatorul îşi poate imagina ceva în privinţa mărimii şi se poate decide mai uşor.

5.11 USB

Prin intermediul conexiunii USB este posibil schimbul de date. De îndată ce stick-ul USB este introdus, funcțiile sunt activate.
Conexiunea USB este pe partea stângă a display-ului.

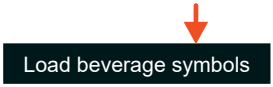
Încărcare reţete

Aici sunt încărcate rețetele salvate pe stick-ul USB pe mașina de cafea.



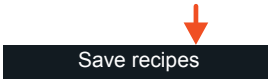
Încărcarea simbolurilor băuturilor

Aici sunt încărcate fotografiile sau simbolurile băuturilor salvate pe stick-ul USB pe mașina de cafea.



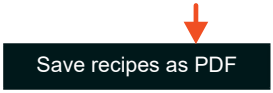
Salvare reţete

Rețetele actuale ale mașinii de cafea sunt exportate aici pe stick-ul USB.



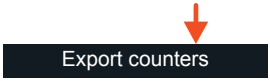
Salvarea reţetelor ca PDF

Documentaţia reţetelor. Vizibil numai cu PIN.



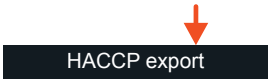
Exportare contor

Valorile actuale ale contorului mașinii de cafea sunt exportate aici pe stick-ul USB.



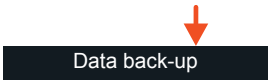
Export HACCP

Curățările efectuate sunt înregistrate în protocol și sunt exportate pe stick-ul USB pentru asigurarea dovezii HACCP.

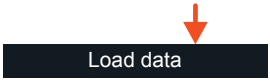


Asigurarea datelor

Datele setate, precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt salvate aici pe stick-ul USB.

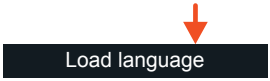


Încărcare date



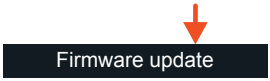
Datele salvate, precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt încărcate aici de pe stick-ul USB pe mașina de cafea.
(Poate fi protejat cu PIN)

Încărcare limbă



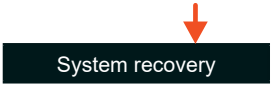
În cazul în care este disponibilă, este încărcată o limbă suplimentară pentru display-ul mașinii de cafea, de pe stick-ul USB.

Actualizare Firmware



Numai pentru Service.

Restabilirea



După actualizarea firmware, se poate restabili versiunea precedentă în interval de 30 de zile.

5.12 Limbă

Aici este setată limba pentru ghidajul display-ului. Limbile disponibile sunt indicate în limba engleză.

6 Alte setări

6.1 Reglarea gradului de măcinare

Pericol de strivire/Pericol de vătămare

- În râșnița de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele.

> Nu interveniţi niciodată în mecanismul de măcinare când maşina de cafea este în funcţiune şi recipientele de produs sunt scoase.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Setarea unui grad de măcinare mai fin

- În cazul unei modificări semnificative la un grad de măcinare mai fin, râșnița de cafea se poate bloca.

> Gradul de măcinare trebuie modificat numai cu câte o rotire cu Multitool.

> După aceea, preparați o băutură din cafea cu utilizarea râșniței setate la gradul cel mai fin.

> Acești pași trebuie repetați de atâtea ori, până ce gradul de măcinare dorit este setat.

Setarea unui grad de măcinare mai grosier

Modificarea dorită în sensul unei dimensiuni mai grosiere poate fi realizată într-o singură etapă.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția ▷de la pagina 108

* Declanşaţi distribuirea cafelei şi aşteptaţi până când râşniţa porneşte

* Modificaţi după dorinţă gradul de măcinare, cu râşniţa în funcţiune, cu Multitool

Grad de măcinare fin ↻ Grad de măcinare grosier ↺

Multitool

7 Îngrijirea

7.1 Indicaţii de securitate referitoare la îngrijire

Pentru o operare fără disfuncționalități a mașinii de cafea și pentru o calitate optimă a cafelei, condiția necesară este curățarea regulată.

Pericol pentru sănătate/igienă

- Laptele este foarte sensibil. În sistemul de lapte se pot forma bacterii periculoase.

> Curățați sistemul de lapte zilnic după utilizare, cu ajutorul spălării sistemului de lapte.

> Efectuați curățarea sistemului 1x pe săptămână, după încheierea programului de lucru.

> După curățarea sistemului este necesară efectuarea unei curățări manuale a dispozitivului de spumare lapte și a duzei de abur.

> Schimbați furtunul de lapte în caz de necesitate, cel târziu după 6 luni.

> În caz de necesitate, schimbați furtunul mixer-ului.

> Respectați toate indicațiile de igienă.

> Respectați conceptul de curățare HACCP.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Pericol pentru sănătate/igienă

- În cazul în care o mașină de cafea nu este în funcțiune, bacteriile se pot înmulți.

> Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Pericol pentru sănătate/igienă

- Toate substanțele de curățare sunt adaptate erfect la programele de curățare.

> Utilizați numai agenți de curățare și decalcifiere Schaerer.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire

- Pe parcursul curăţării, din gură curge lichid de curăţare fierbinte.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.

> Nu interveniţi niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.

> Înainte d ecurățare, blocați ecranul tactil cu „CleanLock“.

> Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

7.2 Privire de ansamblu intervale de curățare

Îngrijire						
Zilnic	*Săptămânal*	*Regulat*	*Automat*	*Mesaj*		
Programele de curăţare						
	x				Curățarea sistemului	
x					Clătirea mixerului	
x					Spălarea sistemului de lapte	
Decalcifierea						
				x	Decalcifierea	
Curăţările manuale						▷*Pagina 78*
x					Curățarea capacului de operare (CleanLock)	▷*Pagina 80*
x					Curăţarea recipientului pentru zaţ	▷*Pagina 80*
		x			Curăţarea vanei colectoare	▷*Pagina 81*
	x				Curăţarea rezervorului de apă	▷*Pagina 81*
x					Curăţarea vasului de picurare	▷*Pagina 82*
x					Curăţarea carcasei	▷*Pagina 83*
		x			Curățarea manuală a gurii	▷*Pagina 83*
				x	Îngrijirea infuzorului	▷*Pagina 45*
		x			Curăţaţi unitatea de infuzare	▷*Pagina 84*
(x)	x				Curățarea manuală a sistemului de lapte	▷*Pagina 87*
(x)	x				Curăţarea mixerului*	▷*Pagina 89*
		x			Curăţarea recipientului de boabe	▷*Pagina 90*
		x			Curăţarea recipientului pentru pulbere *	▷*Pagina 91*

Programele de curățare ▷începând cu pagina 75

Zilnic = Zilnic cel puțin o dată și de câte ori este necesar
Săptămânal = Curăţarea săptămânală
Regulat = Curăţarea regulată, dacă este necesar

Automat = Scurgere automată
Mesaj = După mesajul de pe display
(x) = Zilnic, în cazul unei murdăriri mai puternice
* = Opțional (în funcție de echipare)

7.3 Piese adecvate pentru mașina de spălat vase

IMPORTANT

Piesele indicate în tabel sunt adecvate pentru curățarea în mașina de spălat vase. Toate piesele care nu sunt enumerate aici, nu sunt adecvate pentru mașina de spălat vase.

Piesele mașinii adecvate pentru mașina de spălat vase
Recipient pentru zaţ
Tava pentru picături
Grilajul de picurare fără SteamJet
Grilajul de picurare cu SteamJet
Extinderea recipientului fără capac
Recipientul de praf fără capac

7.4 Programele de curăţare

7.4.1 Curățarea sistemului

Curățarea sistemului este un program automat de curățare și curăță cu o tabletă de curățat Schaerer sistemul de cafea al mașinii de cafea.
Spălarea sistemului de lapte și spălarea mixerului sunt componente ale curățării sistemului.
Durata totală cca. 10 minute.

Instrucțiuni ca și animație
▷ *Mașina de cafea*
▷ *Meniul principal*
▷ *Întreținere*
▷ *Instrucțiuni*

Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire

- Pe parcursul curăţării, din guri curge lichid de curăţare fierbinte și apă fierbinte.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.

> Nu interveniţi niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.

> Înainte de fiecare curățare, așezați un recipient colector cu o capacitate de cel puțin 3 litri sub gura de scurgere.

> Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Programul de curățare execută curățarea sistemului, prin intermediul display-ului, pas cu pas.
Respectați mesajele.

IMPORTANT

Curățarea sistemului

Pornirea

* Apelați meniul de îngrijire
* Apăsați pe Programele de curățare
* Apăsați pe Curățarea sistemului

Are loc interogarea: „Opriți după curățare?“

- În caz de confirmare cu Da mașina de cafea se oprește după curățare.
- În caz de confirmare cu Nu mașina de cafea repornește după curățare.

* Selectați opțiunea dorită
* Urmaţi indicaţiile de pe display

Pe parcursul curățării se poate întâmpla ca o cantitate mică de apă de spălat să ajungă în recipientul de sare. Aceasta nu este o eroare.

7.4.2 Clătirea mixerului

Pericol pentru sănătate/ Pericol de opărire

- Pe parcursul clătirii, din gură curge apă de clătire fierbinte.

> Nu interveniţi niciodată sub guri în timpul procesului de clătire.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Înainte de începerea operării și după încheierea operării trebuie neapărat executată o clătire.

INDICAŢIE

Spălarea mixerului poate fi pornită individual.

* Apelați meniul de îngrijire
* Apăsați pe Programele de curățare
* Apăsați pe Clătirea mixerului
* Urmaţi indicaţiile de pe display

Instrucțiuni ca și animație
▷Mașina de cafea
▷Meniul principal
▷Întreținere
▷Instrucțiuni

7.4.3 Spălarea sistemului de lapte

Pericol pentru sănătate/ Pericol de opărire

- Pe parcursul clătirii, din gură curge apă de clătire fierbinte.

> Nu interveniţi niciodată sub guri în timpul procesului de clătire.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Spălarea sistemului de lapte poate fi pornită individual. Acest lucru este util, dacă există pauze mai îndelungate între distribuirea băuturilor pe bază de lapte.
Spălarea sistemului de lapte spală furtunul de lapte și dispozitivul de spumare lapte.

* Apelați meniul de îngrijire
* Apăsați pe Programele de curățare
* Apăsați pe Spălarea sistemului de lapte
* Urmaţi indicaţiile de pe display

Instrucțiuni ca și animație
▷Mașina de cafea
▷Meniul principal
▷Întreținere
▷Instrucțiuni

▷Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87

7.5 Decalcifierea

Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

- Pe parcursul curățării și decalcifierii, din gură curge lichid de curăţare fierbinte, respectiv soluție de decalcifiere.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
- Agenții de îngrijire și de decalcifiere pot periclita sănătatea în caz de contact sau contact accidental.

> Mașina de cafea trebuie să fie montată complet, înainte de a începe decalcifierea.

> Nu interveniţi niciodată sub guri în timpul procesului de curățare sau decalcifiere.

> Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare sau de decalcifiere.

> Familiarizați-vă cu indicațiile informațiilor produsului de pe sticla de substanță de decalcifiere.

Pericol de provocare a arsurilor

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.

> În cazul în care mașina de cafea este încălzită, pornește mai întâi procedura de răcire. Durata procedurii de răcire 5-10 minute.

> Așteptați finalul procedurii de răcire.

- Substanțele de îngrijire Schaerer sunt adaptate și testate pentru materiale. Un alt agent de decalcifiere ar putea produce deteriorări la maşina de cafea.

  > Pentru decalcifiere utilizaţi exclusiv agentul de decalcifiere Schaerer.

  Pentru deteriorări rezultate din utilizarea unui alt agent de decalcifiere nu ne asumăm nicio răspundere, drepturile din garanție sunt anulate.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

Duritatea apei, debitul apei și prezența sau absența filtrului de apă determină momentul la care decalcifierea este executată. Acest moment este calculat de către Schaerer Coffee Club și este afișat. Decalcifierea constă din patru etape.

- Procedura de răcire (în cazul unei mașini încălzite)
- Pregătirea
- Decalcifierea
- Spălarea

Durata totală a decalcifierii aprox. 80 minute.
Nu este permisă întreruperea procesului în nicio fază.

Pentru decalcifiere sunt necesare următoarele:

- 2 flacoane cu decalcifiant lichid Schaerer (câte 0,75 litri)
- 1 sticlă de apă (0,75 litri)
- Recipient de colectare de 5 litri

Mesajele de pe display vă conduc pas cu pas prin program. Odată cu declanșarea procesului, pornește o succesiune ce trebuie respectată.
Respectați mesajele.

IMPORTANT

Apelaţi programul de decalcifiere

* Apelați meniul de îngrijire
* Apăsați pe Decalcifiere
* Urmaţi instrucţiunile de pe display

▷Meniul principal
▷Îngrijirea
▷Decalcifierea

7.6 Curăţările manuale

Numerele de comandă pentru programul de îngrijire Schaerer ▷Accesorii şi piese de schimb Pagina 112

7.6.1 Curățarea capacului de operare (CleanLock)

Apăsați pe „CleanLock“, după care începe o numărătoare inversă de 15 secunde. Acum se poate curăța ecranul tactil. La 15 secunde de la ultima atingere, ecranul tactil este din nou activat.

⚠ PRECAUŢIE

Pericol de opărire

- În cazul în care o băutură este declanșată în mod accidental, există pericol de vătămare.

> Înainte d ecurățare, blocați ecranul tactil cu „CleanLock“.

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

IMPORTANT

- Există pericolul ca la curățare să apară zgârieturi sau abraziuni.

> Curăţaţi display-ul numai cu o cârpă umedă. Nu utilizaţi agenţi de curăţare.

> Utilizați numai lavete moi pentru curățare.

Respectați capitolul Garanția ▷de la pagina 108

7.6.2 Curățarea recipientului de zaț (jgheab de zaț, opțional)

* Goliți recipientul pentru zaţ

Masa de cești este așezată pe recipientul de zaț. Masa de cești trebuie întotdeauna ținută la golirea recipientului de zaț.

* Clătiți recipientul de zaț sub un jet de apă potabilă

* Curăţaţi cu o lavetă umedă

* Uscați și reintroduceţi recipientul pentru zaţ

IMPORTANT

> Nu aplicați niciodată forța! Pericol de rupere.

Respectați capitolul Garanția ▷de la pagina 108

7.6.3 Curăţarea vanei colectoare

Extrageți și curăţaţi săptămânal vana colectoare.
O cantitate redusă de apă în vana colectoare nu este un indicator al unei lipse de tanșeitate, ci este determinată de sistem.
Vana colectoare este sub recipientul de zaț.
Dacă este necesar, curățați vana colectoare.

* Scoateţi recipientul pentru zaţ
* Extrageți vana colectoare și spălați-o temeinic cu apă potabilă limpede
* Uscați şi reintroduceţi tava colectoare
* Reintroduceți recipientul de zaț

7.6.4 Curăţarea rezervorului de apă

Clătiți recipientul de apă săptămânal temeinic cu apă limpede.

7.6.5 Curăţarea vasului de picurare

Pericol de opărire

- În vasul de picurare pot fi lichide fierbinți.
- În cazul în care vasul de picurare nu este reintrodus corect, de ex. după o curățare, există pericol de opărire datorită lichidelor fierbinți.

> Mișcaţi cu precauţie tava pentru picături.
> Introduceți din nou cu atenție, pentru a nu se vărsa apa accidental.
> Acordați întotdeauna atenție așezării corecte a vasului de picurare.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

* Ridicați ușor vasul de picurare din exterior, din față și extrageți-l
* Extrageți grilajul de picurare și curățați-l cu peria de curățare
* Curăţaţi temeinic vasul de picurare
* Curățați evacuarea Steamjet și capacul cu ajutorul periei de curățat din pachetul de livrare
* Spălați vasul de picurare și grilajul de picurare în încheiere cu apă potabilă limpede
* Uscați vasul de picurare și grilajul de picurare, asamblați-l și introduceți-l la loc

Partea inferioară a vasului de picurare şi zona senzorului vasului de picurare trebuie uscate înainte de utilizare. Senzorul se află în partea dreaptă sub vasul de picurare. În cazul în care zona este umedă, apare din nou mesajul „Goliţi vasul de picurare”.

IMPORTANT

7.6.6 Curăţarea carcasei

- Există pericolul ca la curățare să apară zgârieturi sau abraziuni.
  > Nu curățați cu detergenți abrazivi sau substanțe similare.
  > Utilizaţi numai substanţe de curăţare neagresive.
  > Nu utilizați agenți de curățare puternic alcalini, cu conținut de alcool sau degresanți.
  > Utilizați numai lavete moi pentru curățare.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția ▷de la pagina 108

Indicaţie

Probleme de durabilitate pot apărea la agenții de curățare, solvenții, precum acetona, carbonul, tetraclor carbon, diluant sau soluții de alcool > 5%, amoniac, benzol, glicerină, xilol, agenți abrazivi, substanțe de clătire degresante și agenți de spălare puternici pentru sticlă

* Opriți mașina de cafea cu comutatorul de pornire/oprire
* Lăsați mașina să se răcească
* Curățați carcasa mașinii de cafea răcite cu o lavetă umedă
* Frecaţi până la uscare cu o lavetă fină de lână

7.6.7 Curățarea manuală a gurii

Curățați gura în mod regulat, din exterior, cu o lavetă umedă și curățați evacuările cu periile potrivite.

7.6.8 Curăţarea unității de infuzare

Pericol de strivire/Pericol de vătămare

- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.
- La extragerea unității de infuzare există pericol de strivire.

> Opriți întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.

> Țineți unitatea de infuzare ferm și extrageți-o cu atenție.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Unitate de infuzare poate să fie curățată, dacă este necesar.

* Apăsați comutatorul de pornire/oprire, până ce mașina de cafea se oprește
* Scoateţi fişa de reţea
* Introduceţi masa pentru cești în recipientul de zaț
* Scoateţi recipientul pentru zaţ
* Scoateţi vana de colectare
* Scoateţi vasul de picurare

Unitatea de infuzie este astfel liber accesibilă.

Pericol de provocare a arsurilor

- Unitatea de infuzare poate să mai fie fierbinte imediat după oprire.

> Înainte de curăţare lăsaţi maşina să se răcească.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

- Unitate de infuzare poate aluneca în jos.

> Țineți unitatea de fierbere întotdeauna ferm.

> Nu aplicați niciodată forța! Pericol de rupere.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

* Introduceți o mână sub unitatea de fierbere, în canal, desfaceți sistemul de blocare și mențineți-l (figura 1)
* Ghidați unitatea de infuzare complet în jos, rabatați-o înainte și extrageți-o spre înainte
* Extrageți unitatea de infuzie și țineți-o ferm în acest timp

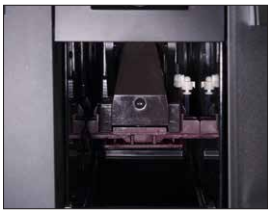


Figura 1

Utilizaţi Multitool-ul din cadrul accesoriilor.

* Rotiţi filetul de la capul unităţii de pătrundere cu abur în sens anti-orar (figura 2) până când raclorul se află în poziţia situată cel mai în faţă
* Trageți arcurile spre exterior și apăsați-le în jos

Astfel este deblocat jgheabul de introducere.

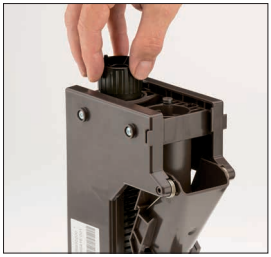


Figura 2

* Rabataţi în sus jgheabul de introducere [1]
* Spălați sita de infuzare sub apă curgătoare sau cu o lavetă
* Înlăturaţi resturile de cafea măcinată cu o pensulă sau o perie
* Spălați unitate de infuzare sub apă curgătoare

Figura 3

Posibilă deteriorare

- Unitatea de infuzare poate să fie deteriorată de agenții de curățare sau de mașina de spălat vase

> Utilizați numai apă pentru curățarea unității de infuzare.

> Nu curăţaţi niciodată unitatea de infuzie în maşina de spălat vase.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

* Uscați unitatea de infuzare cu o lavetă

Înainte de montarea mașinii de cafea, lăsați-o să se usuce complet.

Extrageţi resturile de cafea măcinată din canal.

* Ștergeți cafeaua măcinată spre înainte sau aspirați-o cu un aspirator
* Agățați arcurile jgheabului de introducere (figura 4)

Acordați atenție ghidajelor.

Montați la loc unitatea de infuzare uscată.

Rotiți filetul din capul unității de infuzare în sens orar (figura 2) până ce raclorul este rabatat din nou la loc.

* Mențineți sistemele de blocare apăsate și împingeți unitatea de infuzare în canal complet până la peretele posterior
* Împingeți unitatea de infuzare vertical în sus, până ce sistemul de blocare se fixează
* Reintroduceți recipientul de zaț
* Introduceți vasul de picurare

Figura 4

Sita de infuzie

Atunci când unitatea de infuzare nu se poate introduce fără rezistență:

> Filetul de pe capul unității de infuzare trebuie rotit cu multitool un pic spre stânga sau dreapta, până ce unitatea de fierbere alunecă în ghidaj.

> Nu aplicați niciodată forța! Pericol de rupere.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția *▷de la pagina 108*

7.6.9 Curățarea manuală a sistemului de lapte

Pericol de opărire

- În cazul în care o băutură este declanșată în mod accidental, există pericol de vătămare.

> Opriți întotdeauna mașina de cafea înainte de curățare.

> Scoateţi fişa de reţea.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

Instrucțiuni ca și animație
▷Mașina de cafea
▷Meniul principal
▷Întreținere
▷Instrucțiuni

* Efectuați curățarea zilnică a sistemului de lapte
* Detașați capacul din fața gurilor de scurgere
* Extrageți dispozitivul de spumare cu duza de abur
* Demontați componentele individuale și spălați-le temeinic cu apă caldă curgătoare
* Curățați ghidajul din evacuare cu o lavetă umedă
* Curățați canalele și racordurile cu peria de curățare din pachetul de livrare

Pericol pentru sănătate

- În cazul contactului cu ochii, curățătorul sistemului de lapte Schaerer poate provoca vătămări grave.

> Asigurați-vă că agentul de curățare al sistemului de lapte nu intră niciodată în contact cu ochii persoanelor sau animalelor.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

* Amestecați 5 ml de agent de curățare special Schaerer cu 0,5 litri de apă potabilă caldă
* Toate piesele de schimb, chiar și peria de curățat, trebuie introduse în lichidul de curățare pregătit

Toate piesele trebuie să fie acoperite complet cu lichid de curățare.

* După 5 ore este necesar ca toate piesele să fie curățate temeinic cu o perie
* Spălați toate piesele temeinic cu apă potabilă limpede

Pericol pentru sănătate/igienă

> Benzile ornamentale de la evacuare pot fi demontate și curățate în caz de necesitate.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

Pericol de arsuri/ Pericol de opărire

• Duza de abur fără dispozitivul de spumare lapte poate elibera abur fierbinte.

> Nu montați niciodată duza de abur fără generatorul de spumă de lapte.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate ▷de la pagina 9

* Asamblați generatorul de spumă de lapte

Umeziți, nu ungeți piesele pentru asamblare.

* Asamblați piesele și presați-le ferm
* Introduceți generatorul de spumă de lapte din nou în evacuare

Curățarea furtunului de lapte

* Scufundați un capăt al furtunului de lapte împreună cu celelalte piese în lichidul de curățare
* Scufundați restul furtunului de lapte succesiv în lichidul de curățare

Această procedură previne menținerea de bule de aer în furtunul pentru lapte.

Toate piesele trebuie să fie acoperite complet cu lichid de curățare.

Manualul de utilizare „Spălare furtun de lapte“ ▷ Instrucțiuni Pagina 43

7.6.10 Curăţarea mixerului

Instrucțiuni ca și animație
▷Mașina de cafea
▷Meniul principal
▷Întreținere
▷Instrucțiuni

În funcție de praful utilizat, ar putea fi necesară o curățare mai frecventă.

* Efectuați o clătire a mixerului
* Deschideţi uşa
* Detașați paharul mixerului de mâner spre înainte
* Ridicați paharul mixerului ușor, pentru a scurge apa reziduală conținută
* Deconectați furtunul mixerului de la paharul mixerului spre evacuare și extrageți-l din ghidaj

Acum se poate vedea elicea mixerului.

* Curăţaţi elicea cu o lavetă
* Dezasamblați paharul mixerului compus din două piese
* Curățați cele două părți ale paharului mixerului și furtunul mixerului sub apă curgătoare caldă
* Lăsaţi toate piesele să se usuce complet

La asamblare este necesar ca toate deschiderile să fie orientate în aceeaşi direcţie.

* Introduceți furtunul mixerului prin ghidajul din evacuare
* Reintroduceți paharul mixerului, până ce se fixează
* Fixați furtunul mixerului pe paharul mixerului

Pericol de opărire

- În cazul în care furtunul mixerului nu este conectat ferm, este posibil să fie evacuată apă fierbinte sau băutură din praf fierbinte în mod accidental.

> Fixați furtunul mixerului pe paharul mixerului.

⚠ PRECAUŢIE

Respectați capitolul Securitate
▷de la pagina 9

7.6.11 Curăţarea recipientului de boabe

Recipientele de boabe montate ferm pot fi curățate la intervale regulate și în caz de necesitate.
Recomandare: lunar.

Pericol de vătămare

⚠ PRECAUŢIE

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.

> Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a detașa recipientul de boabe.

Pericol de strivire/Pericol de vătămare

⚠ PRECAUŢIE

- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.

> Opriți întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.

* Apăsați scurt pe comutatorul de Pornire/Oprire(cca. 1 secundă)

Maşina de cafea se opreşte.

* Scoateţi fişa de reţea
* Detașați capacul recipientului de boabe, goliți-l și curățați-l cu o lavetă umedă
* Curățați elementele de blocare din recipientul de boabe cu peria din pachetul de livrare
* Lăsaţi recipientul de boabe să se usuce complet
* Umpleți recipientul de boabe din nou și închideți-l cu un capac

Extinderea recipientului pentru boabe (opţional)

* Deblocați extinderea
* Extrageți extinderea în sus
* Ștergeți extinderea cu o lavetă umedă temeinic și lăsați-o să se usuce
* Aplicați și blocați extinderea

7.6.12 Curăţarea recipientului pentru pulbere

Recipientele de boabe montate ferm pot fi curățate la intervale regulate și în caz de necesitate.
Recomandare: lunar.
În funcție de praful utilizat, ar putea fi necesară o curățare mai frecventă.

Pericol de vătămare

⚠ **PRECAUŢIE**

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.

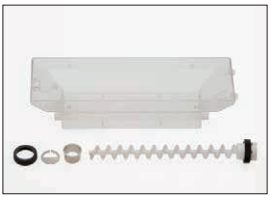
> Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a detașa recipientul de boabe.

* Apăsaţi scurt pe comutatorul de Pornire/Oprire (cca. 1 secundă)

Maşina de cafea se opreşte.

* Scoateţi fişa de reţea
* Trageți siguranța de pe recipientul de praf și deconectați-l pe acesta
* Detașați capacul recipientului de praf, goliți-l și curățați-l cu o lavetă umedă
* Deșurubați piulița olandeză din față și din spate
* Extrageți melcul de poziționare și detașați capacul de evacuare
* Ştergeţi temeinic recipientul cu o lavetă umedă

* Curățați temeinic piesele individuale ale melcului de porționare cu peria de curățare din pachetul de livrare
* Lăsați recipientul de pulbere și componentele sale să se usuce complet
* Asamblaţi din nou melcul de dozare şi introduceţi-l, înşurubaţi piuliţele olandeze



Porționator cu piese individuale. Melc de porționare

Acordați atenție poziției corecte a clapetei de evacuare.

IMPORTANT

* Umpleți recipientul de pulbere și aplicați capacul
* Închideți capacul sistemul de blocare

Extinderea recipientului de praf (opţional)

* Deblocați extinderea
* Extrageți extinderea în sus
* Ștergeți extinderea cu o lavetă umedă temeinic și lăsați-o să se usuce
* Aplicați și blocați extinderea

8 Conceptul de curățare HACCP

Aveţi obligaţia legală să nu vă expuneţi oaspeţii niciunui pericol asupra sănătăţii prin consumarea produselor alimentare distribuite de dumneavoastră. Este promovat conceptul de curățare HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) pentru identificarea şi evaluarea pericolelor. Trebuie să efectuaţi o analiză a riscurilor în unitatea dumneavoastră. Obiectivul este recunoaşterea şi contracararea surselor de pericol pentru igiena produselor alimentare. În acest scop, trebuie să fie stabilite şi implementate procedee de monitorizare şi, dacă este cazul, de verificare.
Dacă instalarea, întreţinerea curentă, îngrijirea şi curăţarea se desfăşoară conform prescripţiilor, maşinile de cafea Schaerer îndeplinesc condiţiile necesare din cerinţele menţionate mai sus.
Dacă îngrijirea şi curăţarea maşinii de cafea nu se realizează conform prescripţiilor, distribuirea băuturilor din lapte devine o sursă de pericol în ce priveşte igiena produselor alimentare.
Pentru respectarea conceptului HACCP, vă rugăm să aveţi în vedere următoarele puncte:

„Directiva igienei alimentare din 05.08.1997“

Utilizaţi conceptul nostru de curăţare HACCP pentru monitorizarea curăţării regulate.

Export HACCP
▷Pagina 69

Sterilizaţi zilnic sistemul de lapte

- Respectați prescripțiile de curățare pentru sistemul de lapte din capitolul Îngrijire. Aceasta asigură condiţiile ca sistemul dumneavoastră să fie sterilizat la începutul exploatării.

Utilizați numai agenți de curățare validați Schaerer.

Respectați capitolul Îngrijirea
▷de la pagina 72

SFAT UTIL

Prin intermediul câmpului de informaţii puteţi interoga protocoalele de la ultimele operaţiile de curăţare.
Prin intermediul câmpului USB puteți exporta protocolul HACCP.

Începerea exploatării întotdeauna cu pachetul de lapte proaspăt deschis şi prerăcit

- Laptele pasteurizat în ambalaj original nu conţine de regulă germeni vătămători. Deschideți întotdeauna un pachet de lapte nou, prerăcit, la începerea muncii.
- La deschiderea pachetului de lapte păstraţi o curăţenie absolută! Din cauza mâinilor murdare sau a uneltelor, la deschidere este posibilă pătrunderea de germeni.

Recomandare:

Utilizați lapte pasteurizat cu 1,5% conținut de grăsime.

Păstraţi laptele rece!

- Ţineţi pregătit întotdeauna un pachet de lapte nou şi prerăcit.
- În cazul în care laptele nu este răcit în timpul utilizării, acesta trebuie consumat rapid. Dacă este cazul, răciți laptele între timp.
- În cazul în care consumul de lapte este scăzut, laptele prerăcit trebuie să fie răcit în continuare pe parcursul funcţionării.

Laptele ar trebui să aibă la începutul lucrărilor cca. 6–8 °C.

În funcție de setare, un litru de lapte este suficient pentru cca. 20 de cappuccino.

Schaerer oferă diferite posibilități de răcire (de ex. un răcitor suplimentar Schaerer sau un răcitor de lapte Schaerer).

HACCP cleaning schedule

Month _____ Year _____

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.
For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.
Cleaning steps:

Daily
1. Switch-off rinsing
   ▷Starts automatically when the machine is switched off.
   Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing
   ▷User Manual, Care chapter

Weekly
3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually
   Clean the water tank

Regularly
5. Clean the product hoppers (beans/powder)
   Clean the dispensing spouts and the brewing unit
   ▷User Manual, Care chapter

Date	Cleaning steps – Time					Signature
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Date	Cleaning steps – Time					Signature
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

9 Întreținerea și Decalcifierea

Vă rugăm să aveți în vedere că aici este vorba despre o mașină de cafea profesională, pentru utilizare comercială, care necesită întreținere și decalcifiere regulată.

Momentul întreținerii se orientează în funcție de durata de utilizare și este indicat pe display. În cazul în care întreținerea este asigurată de Schaerer Service, este efectuată simultan și o decalcifiere a sistemului de infuzare.

Mașina de cafea poate să fie operată în continuare, după apariția mesajului, solicitarea sau delegarea lucrărilor de întreținere fiind însă necesară într-un timp cât mai scurt, pentru asigurarea funcționării și pentru evitarea daunelor de consecință.

9.1 Întreţinerea curentă

Întreținerea curentă trebuie efectuată, după apariția mesajului pe display, numai de către personalul școlarizat sau de Schaerer Service, deoarece este necesară efectuarea unor verificări de siguranță în acest context.
Sunt prevăzute următoarele trepte de întreținere:

Mseaje de Service-Întreținere ▷ Mesaje și indicații Pagina 97

- Decalcifierea, poate să fie realizată de către operator/administrator personal.

Decalcifierea ▷ Software ▷ Întreținerea ▷ Decalcifierea Pagina 78

- Întreținerea curentă trebuie efectuată, după apariția mesajului pe display, numai de către personalul școlarizat sau de Schaerer Service, deoarece este necesară efectuarea unor verificări de siguranță în acest context.

Mseaje de Service-Întreținere ▷ Mesaje și indicații Pagina 97

9.2 Schaerer Service

Schaerer Support este accesibil printr-un post central, dacă partenerul de service local nu este cunoscut.

Schaerer AG
Allmendweg 8
P.O. Box 336
4528 Zuchwil
Elveţia

Sport Elveția:
Telefon: +41 848 88 00 66
E-Mail: kundendienst.schweiz@schaerer.com

Important!

Pentru lucrările de întreținere și reparații vă rugăm să vă adresați service-ului Schaerer responsabil. Numărul de telefon este indicat pe eticheta adezivă cu adresa de pe maşina de cafea, precum şi pe avizul de livrare.

10 Mesaje și indicații

10.1 Mesaje de operare

Completaţi cu boabe
* Completați recipientul de boabe (în funcție de afișaj)
* Verificați:
• Cafeaua boabe nu alunecă pe jgheab.
* Amestecați cu lingura mare și confirmați cu ✅
* Efectuați „Calibrarea mesajului de lipsă boabe“

Calibrarea mesajului de lipsă boabe, Software

▷ *Pagina 66*

Deschideţi robinetul
* Deschideți și confirmați robinetul de închidere a apei

Goliţi recipientul pentru zaţ
* Goliți recipientul pentru zaţ

Recipientul pentru zaţ lipseşte
* Aşezaţi din nou recipientul de zaț în mod corect

Schimbarea filtrului de apă
* Schimbaţi filtrul de apă

Respectați manualul de utilizare al filtrului de apă!

* Dacă este necesar, contactați Schaerer Service

Contactați Schaerer Service
Afişarea numărului erorii

▷*Mesajele de eroare și defecțiunile*

Mesajul de Service
Întreținere de către service după mesajul de pe display.
* Contactați Schaerer Service

Mesajele de service sunt indicații. De cele mai multe ori este posibilă continuarea utlizării mașinii de cafea.

10.2 Mesajele de eroare și defecțiunile

Procedeul de principiu la afişarea mesajelor de eroare sau a defecțiunilor.

* Deconectaţi maşina de cafea şi conectaţi-o din nou după câteva secunde
* Repetaţi procedeul care a condus la defecţiune

În multe cazuri, defecţiunea este apoi remediată și puteți continua operarea.
Dacă aceasta nu rezolvă problema: Căutați în lista următoare de erori după textul de eroare afișat, respectiv numărul erorii și respectați instrucțiunile de acolo.

În cazul în care aceasta nu rezolvă problema, sau eroarea indicată nu este afișată, vă rugăm să contactați Schaerer Service.

Unele mesaje duc la blocarea funcţiilor individuale. Acest lucru îl puteți recunoaște prin stingerea iluminării tastelor de băuturi. Băuturile aferente tastelor care sunt iluminate pot fi obţinute în continuare.

Schaerer Coffee Club este dotată cu un program de diagnoză. Erorile ce pot interveni sunt afișate pe display. Mesajele de eroare prezentate pot fi cauzate și de o disfuncționalitate de rețea.
În cazul în care există o eroare de actualitate sau o indicație pentru operator, este afișat câmpul .

* Apăsați pe

Mesajul și numărul de eroare sunt afișate.

INDICAŢIE

Comutatorul de Pornire/Oprirereacționează după cca. 1 secundă și mașina de cafea se oprește.
Pentru remedierea erorii, de ex. dacă software-ul se blochează, sistemul de comandă poate să fie oprit printr-o apăsare mai îndelungată pe comutatorul de Pornire/Oprire.

Numărul de eroare	*Denumirea erorii*	*Instrucţiunea de lucru*
6	Unitatea de infuzie curent blocare / Unitatea de infuzie cu funcționare mecanică dificilă	* Opriți mașina de cafea * Curăţați unitatea de infuzare ▷ *Îngrijire* ▷ *Curățarea unității de infuzare, Pagina 84*
88	Boiler: Supratemperatură	* Deconectaţi mașina de cafea, lăsați-o să se răcească şi reconectaţi-o Dacă eroarea nu a fost remediată * Opriți mașina de cafea * Contactați Schaerer Service
89	Boiler: Eroare timp de încălzire	* Deconectaţi şi reconectaţi maşina de cafea * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaerer Service
161	Eroare de apă: Apa de infuzie	*Opriți și reporniți mașina de cafea între fiecare dintre pașii următori. Dacă eroarea nu a fost remediată, efectuați pasul rmător.* * Curăţați unitatea de infuzare ▷ *Îngrijire* ▷ *Curățarea unității de infuzare, Pagina 84* * Setați un grad de măcinare mai grosier ▷ *Alte setări* ▷ *Reglarea gradului de măcinare, Pagina 71* * Diminuaţi calitatea ▷ *Reglarea* ▷ *Rețete, Pagina 48* * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaerer Service
162	Eroare de apă: la curățare	*Opriți și reporniți mașina de cafea între fiecare dintre pașii următori. Dacă eroarea nu a fost remediată, efectuați pasul rmător.* * Curăţați unitatea de infuzare ▷ *Îngrijire* ▷ *Curățarea unității de infuzare, Pagina 84* * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaerer Service

Numărul de eroare	*Denumirea erorii*	*Instrucţiunea de lucru*
163	Eroare de apă: Spălare caldă	*Opriți şi reporniți maşina de cafea între fiecare dintre paşii următori. Dacă eroarea nu a fost remediată, efectuați pasul rmător.* * Curăţaţi unitatea de infuzare ▷ *Îngrijire ▷ Curățarea unității de infuzare, Pagina 84* * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaerer Service
186	Cazanul de abur: Nivelul	*Distribuirea băuturilor este blocată temporar.* * Verificaţi dacă recipientul pentru zaţ este introdus corect * Deconectaţi şi reconectaţi maşina de cafea
188	Eroare alimentare cu abur; Supratemperatură cazan de abur	* Opriți maşina de cafea, trageţi fişa de reţea * Contactați Schaerer Service
189	Cazanul de abur: Eroare timp de încălzire	* Deconectaţi şi reconectaţi maşina de cafea * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaerer Service ▷ *Îngrijirea ▷ Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87*
9083	Temperatura răcitorului în zona de îngheț	* Verificaţi dacă temperatura de răcire este setată prea jos

9516 9517	Râşniţa pe dreapta blocată Râşniţa pe stânga blocată 	* Opriți mașina de cafea * Scoateţi fişa de reţea * Îndepărtați capacul recipientului de boabe * Goliți recipientul de boabe * Rotiți discul de măcinare numai cu Multitool-ul pentru recipient în sens orar (două știfturi trebuie să fie introduse în decupajele corespunzătoare ale râșniței, consultați imaginea) * Umpleți recipientul de boabe * Așezați capacul recipientului de boabe la loc * Conectarea maşinii de cafea ▷ *Îngrijire ▷ Curățarea recipientului de boabe, Pagina 90* În cazul apariției frecvente: * Reglaţi un grad de măcinare cu o treaptă mai grosier ▷ *Alte setări ▷ Reglarea gradului de măcinare, Pagina 71*

10.3 Erori fără mesaj

Aspectul erorii	*Instrucţiunea de lucru*
• Lipsă distribuire apă fierbinte, însă apă în recipientul pentru zaţ	* Curăţaţi partea de distribuire pentru apă fierbinte * Contactați Schaerer Service (distribuirea cafelei este posibilă)
• Lipsă distribuire ciocolată, însă apă în recipientul pentru zaţ	* Nu mai folosiţi distribuirea de ciocolată * Contactați Schaerer Service (distribuirea cafelei este posibilă)
• Dispozitivul de porţionare ciocolată blocat, ciocolata este distribuită numai cu apă	* Curăţaţi porţionatorul ▷ *Îngrijirea ▷ Curățarea recipientului de praf, Pagina 91* * Goliţi pulberea complet * Rotiți melcul cu mâna până când toată pulberea este înlăturată * Dacă este cazul, clătiţi cu apă * Lăsaţi să se usuce complet (uscați)
• Distribuirea de cafea diferită pe stânga/dreapta	* Curăţați evacuarea cafelei ▷ *Îngrijirea ▷ Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87*

<table>
<tr><th>Aspectul erorii</th><th>Instrucţiunea de lucru</th></tr>
<tr><td>• Nu are loc distribuire de spumă de lapte/lapte, deşi în recipient există lapte</td><td>* Verificaţi dacă furtunul pentru lapte este îndoit sau strivit
* Verificaţi dacă este utilizată duza de abur corectă
* Montaţi furtunul pentru lapte corect
* Curăţați evacuarea laptelui
* Completați nivelul de lapte
* Verificaţi dacă răcitorul de lapte este înghețat</td></tr>
<tr><td>• Spuma de lapte nu este în ordine</td><td>Culoarea — Temperatura laptelui
• verde (standard) — lapte nerăcit (16 până la max 22 °C)
• portocaliu (accesorii) — lapte răcit (până la 10 °C)
Dacă eroarea nu a fost remediată
* Utilizaţi o altă duză de abur din cadrul accesoriilor</td></tr>
</table>

Aspectul erorii	*Instrucţiunea de lucru*
• Distribuitorul de spumă de lapte stropește puternic • Laptele este prea fierbinte	* Verificaţi dacă sistemul de lapte a fost curățat * Curățați sistemul de lapte *▷ Îngrijirea ▷ Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87* * Verificaţi dacă laptele utilizat este răcit suficient
• Lipsește distribuirea de băuturi din prafuri	* Curăţaţi paharul mixerului * Este furtunul îndoit? * Efectuați curățarea și spălarea mai des, dacă este cazul zilnic *▷ Îngrijirea ▷ Imaginea de ansamblu a intervalelor de curüäare, Pagina 74* *▷ Îngrijirea ▷ Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87* * Setați mai puțin praf * Setați mai multă apă
• Pompa funcţionează permanent, apă în recipientuul de zaț	* Deconectaţi şi reconectaţi maşina de cafea * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaerer Service

11 Securitatea și garanția

11.1 Pericole pentru mașina de cafea

Respectați manualul de utilizare

În caz de nerespectare a acestei indicaţii, nu acordăm garanţie pentru eventuale prejudicii. Respectați condițiile de utilizare și instalare.

Locul de instalare

- Locul de instalare trebuie să fie uscat și protejat de stropii de apă.
- Din mașina de cafea există întotdeauna posibilitatea ca un pic de apă de condens sau apă sau abur să fie evacuate.

> Nu utilizați mașina de cafea în aer liber.
> Instalați mașina de cafea în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
> Așezați mașina de cafea neapărat pe un substrat rezistent la apă și insensibil la căldură, pentru a proteja suprafața de așezare de deteriorări.

Râșnița de cafea

- Corpurile străine pot deteriora râșnița de cafea. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.

> Aveți grijă ca niciun corp străin să nu ajungă în recipientul de boabe.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷de la pagina 108

Respectați condițiile de utilizare și instalare
▷începând cu pagina 18

Vă rugăm să aveți în vedere următoarele indicații, pentru a evita problemele tehnice și daunele mașinii:

- Dacă apa potabilă are o duritate carbonatică de 5°dKH și mai mare, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la maşina de cafea prin depunere de calcar.
- Din motive de asigurare urmăriţi întotdeauna ca la finalul lucrului robinetul principal de apă pentru alimentarea cu apă să fie închis şi întrerupătorul electric principal deconectat sau fişa de reţea scoasă.
- Vă recomandăm măsuri de prevenire a prejudiciilor materiale:
  - Montarea unui senzor de apă adecvat în conducta de alimentare apă
  - Instalarea de semnalizatoare de fum
- După o pauză de funcționare vă recomandăm ca înainte de repunerea în funcțiune să efectuați programul de curățare de cel puțin două ori.

Curățarea sistemului
▷Programele de curățare
Pagina 75

11.2 Directive

Producător: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Germania)
Aparatul îndeplinește cerințele tuturor prevederilor aplicabile ale directivelor MRL (MD) 2006/42/CE (EC), a Directivei CEM 2014/30/UE și RoHS 2011/65/CE (EC).
Producătorul menţionat mai sus declară că această maşină este conformă cu toate dispoziţiile în vigoare din directivele menţionate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.
Realizarea documentației tehnice: WMF Group GmbH.
Declarația de conformitate în original este atașată aparatului. Aparatul poartă simbolul CE.
Aparatul îndeplinește cerințele legislației pentru alimente, obiecte de necesitate și furaje (LFGB), ale Directivei obiectelor de necesitate (BedGgstV), a Directivei (UE) nr. 10/2011, precum și a Directivei (UE) nr. 1935/2004 în versiunile lor respective actuale.
În cazul utilizării adecvate destinației, aparatul nu prezintă un pericol pentru sănătate sau un alt tip de pericol deosebit.
Materialele utilizate și materiile prime corespund cerințelor Directivei aplicabile a obiectelor de necesitate, precum și a Directivei (UE) nr. 10/2011.
Pentru țările din afara UE, sunt aplicabile prevederile naționale UE aplicabile.
Aparatul este supus Directivei deșeuriloe electronice WEEE 2012/19/CE (EC) și nu poate fi eliminată cu deșeurile menajere.
Trasabilitatea conform Directivei (CE) nr. 1935/2004, precum a Directivei producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/2006 este asigurată și garantată de către noi.

Pentru eliminarea ca deșeu vă rugăm să vă adresați Schaerer Service.

Adresa
▷Pagina 96

11.3 Obligaţiile administratorului

Operatorul acestui tip de instalații trebuie să asigure întreținerea regulată de către tehnicienii de service Schaerer, de către reprezentanții acestora sau de către alter persoane responsabile de verificarea instalațiilor de securitate.
Accesul în zona de service este permis numai persoanelor, care dispun de cunoștințele și experiența necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.
Maşina de cafea se va instala de către administrator astfel încât îngrijirea şi întreţinerea curentă să fie posibile fără obstacole.
În cazul utilizării în birouri/pe etaje sau în situații de autoservire similare, personalul care este instruit în operarea mașinii de cafea trebuie să supravegheze mașina de cafea. Personalul instruit trebuie să asigure măsurile de îngrijire și trebuie să fie disponibil pentru întrebări legate de utilizare.
Administratorul trebuie să se asigure că instalațiile electrice și mijloacele de lucru se găsesc într-o stare corespunzătoare (de ex. conform DGVU, prescripția 3). Pentru asigurarea securității în funcționare a mașinii de cafea este necesară, printre altele, verificarea regulată a supapelor de securitate și a recipientelor sub presiune.
Aceste măsuri sunt executate în cadrul întreținerii de către Schaerer Service sau de către personalul autorizat de specialitate Schaerer.
Curățarea sistemului poate să fie executată numai cu agenți de curățare speciali Schaerer dedicați mașinilor de cafea (tablete) și sistemului de lapte (agent de curățare lichid).
Prescripțiile producătorului referitoare la ciclurile de întreținere și frecvența întreținerii(▷Întreținere) trebuie respectate.

Agenții de curățare speciali Schaerer
▷Accesorii și piese de schimb Pagina 112

11.4 Solicitările pe baza garanției

Respectați manualul de utilizare

- În caz de nerespectare a acestei indicaţii, nu acordăm garanţie pentru eventuale prejudicii.

> Respectați condițiile de utilizare și instalare.

IMPORTANT

Respectați condițiile de utilizare și instalare
▷începând cu pagina 18

Drepturile cumpărătorului ce decurg din garanție și structura drepturilor ce aparțin cumpărătorului rezultă din acordul încheiat între cumpărător și vânzător. În caz de nerespectare a prescripțiilor acestui manual de exploatare, drepturile pe baza garanției se pot anula.

Nu se asigură o garanție pentru:

- Toate piesele care sunt supuse unui proces de uzură natural. Acestea includ, printre altele, garniturile, mixerele și unitatea de infuzie.
- Daunele, care sunt generate de influențele intemperiilor, depunerile de piatră, influențe chimice, fizice, electrochimice sau electrice.
- Cazul în care nu se utilizează un filtru de apă, cu toate că duritatea apei la locul de utilizare necesită prezența unui filtru de apă și astfel apar deteriorări.
- Pentru daunele ce rezultă din nerespectarea prescripțiilor cu privire la tratarea, întreținerea și îngrijirea aparatului (de ex. manualul de exploatare și instrucțiunile de întreținere).
- Daunele ce rezultă din neutilizarea pieselor de schimb originale Schaerer sau ca urmare a unui montaj defectuos de către cumpărător sau de către terți sau ca urmare a manevrării eronate sau neglijente.
- Daunele cauzate de modificările efectuate fără acordul nostru sau necorespunzător sau prin lucrări de revizie ale cumpărătorului sau terților.
- Pentru daunele care sunt cauzate de utilizarea neadecvată sau necorespunzătoare.

Important

Întreținerea
▷Pagina 95

Anexa: Date tehnice

Date tehnice Mașina de cafea

Dimensiunile exterioare	Lățimea 325 mm Adâncimea 570 mm Înălţimea incl. display-ul/ recipientul de boabe standard 501 mm Înălţimea incl. extensia recipientului 556 mm
Recipient de boabe Recipient pentru pulbere	cca. 550 g; cu extinderea opțională cca. 1.100 g (1 cca. 450 g; cu extindere cca. 1.250 g (2
Masa proprie	24-28 kg (în funcție de echipare)
Alimentarea cu apă	Racord de apă 3/8" cu robinet principal și filtru de murdărie, cu o dimensiune a ochiului de 0,08 mm, în structura clădirii. Cel puțin 0,2 MPa (2 bari) presiunea de curgere la 2 l/min. Maxim 0,6 MPa (6 bari). Temperatura maximă de admisie 35 °C. Setul de furtunuri livrat împreună cu mașina nouă de cafea și/sau cu filtrul nou de apă trebuie utilizate. Nu mai utilizați seturile de furtunuri în continuare.
Calitatea apei	Dacă apa potabilă are o duritate carbonatică mai mare de 5°dKH, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer.
Conducta de scurgere apă (opţional)	Furtunul minim DN 19, cădere minimă 2 cm/m
Volumul rezervorului de apă	cca. 4,5 l
Utilizarea pe înălțime deasupra NN	< 2000 m
Puterea nominală	1,7–2,3 kW
Alimentarea cu tensiune	220–240 V, 50/60 Hz, (1/N/PE)
Iluminare	LED clasa 1
Gradul de protecție	IP X0
Clasa de protecție	
Nivelul presiunii acustice continue (Lpa)	< 70 dB(A) (3

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

(1 Cantitatea de umplere depinde de dimensiunea boabelor de cafea.

(2 Numai cu recipientul opțional de praf. Cantitatea de umplere depinde de praful utilizat.

(3 Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A Lpa (slow) şi Lpa (impulse) în locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcţional sub 70 dB(A).

Temperatura ambientală	+5 °C până la +35 °C (în caz de îngheț goliți sistemul de apă).
Umiditate maximă	80 % umiditate relativă a aerului fără condens. Nu utilizați aparatul în aer liber.
Suprafața de instalare/stropii de apă	Aparatul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală și solidă, rezistentă la apă și insensibilă la căldură, în poziție orizontală. Aparatul nu trebuie curățat cu un jet de apă. Aparatul trebuie instalat protejat de stropii de apă. Aparatul nu trebuie așezat pe o suprafață, pe care se stropește sau se curăță cu un furtun de apă, un aparat cu jet de abur, un curățător cu abur sau un dispozitiv similar.
Interalele de încorporare	Datorită aspectelor funcționale, de service și de securitate, a instalare trebuie respectată o distanță minimă de 50 mm în lateral față de zidărie - sau componentele ce nu sunt Schaerer - și cel puțin 60 mm pe partea din spate. Este recomandat un spațiu minim de lucru al mașinii de cafea de 800 mm. Este recomandat un spațiu de minim 200 mm deasupra recipientului de produs. Înălțimea suprafeței de instalare de la marginea superioară a pardoselii este de minim 850 mm. În cazul în care racordurile mașinii de cafea sunt trecute pe sub tejghea în jos, acordați atenție necesarului de spațiu al conductelor, ce pot limita spațiul util de dedesubt.
Dimensiunile de montare ale filtrului de apă	Consultați manualul de utilizare al filtrului de apă.

Aceste prescripții pentru racordul electric și normele citate sunt valabile pentru racordul mașinii de cafea în statele UE. Dacă este cazul, trebuie respectate prescripțiile naționale suplimentare. Suplimentar, în statele UE acceptarea normelor citate trebuie verificate de persoanele care pun în circulaţie mașina de cafea.

Instalaţia electrică asigurată la faţa locului trebuie să fie executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100) actual. În apropierea aparatului este disponibil un racord monofazat printr-o priză Schuko sau o altă priză națională specifică, în cazul unui racord trifazic fiind necesară o priză cu 5 poli CEE/CEKON conform EN 60309 sau cu o priză pluripolară națională. Prizele țin de instalația fixă de la locație. Cablul de alimentare nu trebuie să fie în contact cu piese fierbinți. În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat a fost deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către service-ul nostrusau de către o persoană abilitată, pentru a evita periclitările.

Pentru a evita eventualele disfuncționalitățile cauzate de curenți de echilibrare a potențialului pe cablurile ecranate de date, este necesar ca în cazul aparatelor conectate la un sistem de facturare să se prevadă o compensare suplimentară de potențial. (Consultați EN 60309)

Anexa: Accesorii și piese de schimb

Numărul	Unitatea	Denumirea	Echiparea
Evacuarea cafelei/Evacuarea laptelui/Evacuarea ciocolatei/Lancea de lapte			
1	Bucăți	Capacul evacuării laptelui	tot
1	Bucăți	Evacuare cafea pentru două pahare	tot
1	Bucăți	Evacuarea mixer ciocolată (furtun)	Recipient pentru pulbere
1	Bucăți	Manșon furtun pentru lapte	Milk Smart
1	Bucăți	O-Ring (evacuare Basic-Steam)	Basic Steam
1	Bucăți	Lance de lapte	Milk Smart
1	Bucăți	Peria pentru curățarea lancei de lapte	Milk Smart
Recipient de zaț de cafea			
1	Bucăți	Recipient pentru zaţ	tot
Accesorii / unelte			
1	metru	Furtun pentru lapte	Milk Smart
1	Bucăți	Racord de lapte	Milk Smart
1	Bucăți	Adaptor de furtun Plug & Clean	Milk Smart
1	Bucăți	Dispozitivul de spumare cameră de aspirare verde	Milk Smart
1	Bucăți	Dispozitivul de spumare cameră de aspirare portocaliu	Milk Smart
1	Bucăți	Racordul camerei de aspirare	
1	Bucăți	O-Ring (piston de fricțiune)	tot
1	Bucăți	Multitool	tot
Curăţarea recipientului de boabe/ recipientul de produs			
1	Bucăți	Capacul recipientului de boabe	tot
1	Bucăți	Capacul recipientului de praf	Ciocolată
1	Bucăți	Recipientul de praf fără capac	tot
Tava pentru picături/ grilajul de picurare			
1	Bucăți	Tavă pentru picături cu SteamJet	SteamJet
Rezervor de apă			
1	Bucăți	Rezervor de apă	tot
1	Bucăți	Capacul recipientului de apă	tot
1	Bucăți	O-Ring (recipientul de apă)	tot

Numărul	Unitatea	Denumirea	Echiparea
Filtrul de calcar/filtrul de apă			
1	Bucăți	Filtrul de apă (kit complet)	Racord fix pentru apă
1	Bucăți	Cartuș de rezervă pentru filtrul de apă	Racord fix pentru apă
1	Bucăți	Adaptor cartuş de schimb 200	Rezervor de apă
1	pachet	Set de 4 cartușe de schimb Filtru 200	Rezervor de apă
Documentație/Instrucțiuni			
1	Bucăți	Set de documente: Manual de exploatare Schaerer Coffee Club	tot
Programul de îngrijire Schaerer			
1	sticlă	Agent de curățare special pentru dispozitivul de spumare lapte	tot
1	pachet	Tablete speciale de curățare (100 buc.)	tot
2	sticlă	Calcpure 750 ml	tot
1	Bucăți	Perie de curățare țeavă	tot
1	Bucăți	Perie de curățare 2,5	tot
1	tub	”Unsoare pentru inelele de garnitură” Schaerer Molykote	tot